Wolfgang Jacobi

DIVERTISSEMENT

pour Accordéon

1. Gigue et Cortège
2. Intermède
3. Sérénade
4. Rondeau
5. Scherzo

HOHNER · VERLAG · TROSSINGEN

Bestell-Nr. 2040

Musical ESTEBARAN
Tel. 247-34-29
San Bernardino, 2
MADRID-8

Wolfgang Jacobi

DIVERTISSEMENT

pour Accordéon

1. Gigue et Cortège

HOHNER · VERLAG · TROSSINGEN
Bestell-Nr. 2040/1

"Divertissement pour Accordéon", eineSammlung neuer Stücke für das Akkordeon mit Melodiebaßmanual, entstand in dreijähriger enger Zusammenarbeit des Komponisten mit verschiedenen namhaften Interpreten. Ziel dieser Bemühungen war, neue musikalische und spieltechnische Probleme in künstlerisch geschlossener Form aufzuzeigen. Dabei ist die besondere Vorliebe Wolfgang Jacobis für die französischen Clavecinisten des 18. Jahrhunderts (Rameau, Couperin, Daquin etc. und deren Vorläufer) ohne weiteres erkennbar, denn die Stücke sind — trotz moderner Ausdrucksmittel — durchaus dem barocken Stil jener Zeit verhaftet. Die Stücke können einzeln oder in beliebiger Reihenfolge (Suite) aufgeführt werden. Sie sind sowohl auf dem Knopfgriff- als auch auf dem Piano-Akkordeon spielbar, soweit diese Instrumente über ein Melodiebaßmanual verfügen.

Gigue et Cortège Das Stück beginnt mit einem festlichen Eingangsthema, dem als Gegensatz eine lustige Gigue mit gesangvollem Thema folgt. Im zweiten Teil führt ein marschartiger Festzug (Cortège) in groß angelegter freier Entwicklung zu den beiden Eingangsthemen zurück. Überraschend klingt dann eine choralartige, zur Besinnung mahnende Melodie auf, der sich das abgewandelte Gigue-Thema anschließt, welches den turbulenten Abschluß bildet.

"Accordion-Diversions", a collection of new pieces for the accordion with free bass manual is the co-operative product of the composer and various notable performers. They aimed at presenting new musical and playing problems in an artistically unifying way. In this context Wolfgang Jacobi's decided preference for the 18th century French harpsicord players (Rameau, Couperin, Daquin etc. and their predecessors) can easily be recognised because the pieces have an intrinsic baroque style reminiscent of that period, despite modern means of expression. The pieces may be played singly or in any desired sequence (Suite) with either button-key or piano accordion, provided that the instrument has a free bass manual.

Gigue et Cortège A festive introductory theme is followed by a contrasting lively and melodious Gigue. In the second part a marching type of festive parade (Cortège) returns to the two opening themes in a freely developing flourish. The turbulent finish comes surprisingly in a chorale-type, thought-provoking melody merging into the declining Gigue theme.

"Divertissement pour accordéon", un recueil de nouveaux morceaux pour accordéon à basses bariton, a été créé en collaboration étroite durant trois ans entre le compositeur et divers interprètes de renom. L'objectif de ces efforts était d'étudier de nouveaux problèmes dans le domaine de la musique et de la technique accordéon sous une forme artistique. Dans ces pièces se situe la prédilection de Wolfgang Jacobi pour les clavecinistes français du 18e siècle (Rameau, Couperin, Daquin etc. et leurs précurseurs), car ces morceaux sont — malgré des moyens d'expression modernes — adaptés au style baroque de cette époque. Les pièces peuvent être jouées séparément ou l'une après l'autre, ad libitum. Elles peuvent être exécutées, soit sur l'accordéon à touches boutons, soit sur l'accordeon à touches piano, à moins que ces instruments ne disposent de basses bariton.

Gigue et Cortège Ce morceau commence par un thème d'entrée solennel suivi, comme contraste, d'une gigue gaie avec une ligne chantante. Dans la deuxième partie un Cortège, distingué par un libre accent musical, se rejoint aux deux thèmes d'entrée. Subitement suit une mélodie de chorale rappelant la sentimentalité, suivi du thème de la gigue formant le final enlevé.

Hugo Noth

Anmerkungen für den Spieler

Das Werk ist nur auf Akkordeons mit zusätzlichem Bariton-(Melodie)-Baßmanual spielbar. Dieses Manual muß mindestens folgenden Tonumfang haben:

Notes on performance

This work can only be played on an Accordion with additional baritone (free bass) manual with at least this tonal range:

Remarques pour le joueur

Cette oeuvre ne peut être exécutée qu'avec des accordéons ayant des basses baritons. L'étendue suivante est nécessaire pour pouvoir jouer correctement ce morceau:

Notation

[B.B.] = Bariton-(Melodie-)Baßmanual / Baritone Bass (Free Bass) / baritone

[S.B.] = Standard-Baßmanual (120 Bässe) / Standard Bass (120 Stradella) / standard (120 basses)

Das am Anfang des Stückes angezeigte Baßmanual ist bis zum nächstfolgenden Zeichen beizubehalten. Wo das [B.B.]-Manual gefordert ist, muß jede Note und jeder Akkord so gespielt werden wie notiert. Der Baßfingersatz ist für die Hohner-Baritonbaß-Anordnung (C-Griff) gedacht.

The player should keep on playing on the bass manual indicated at the beginning of each movement, until another manual is indicated. Where the [B.B.] manual is indicated, every note and chord must be played as written. The bass fingering is for the HOHNER Baritone Bass (C arrangement).

Jusqu'à la prochaine marque l'on doit garder le système qui est désigné au début. Là où le clavier [B.B.] est précisé, il faut jouer chaque note et chaque accord comme demandé. Le doigté est prévu pour les basses Hohner Bariton (doigté italien).

⌉ = Öffnen des Balges / Open Bellows / soufflet ouvert

> = Schließen des Balges / Close Bellows / soufflet fermé

Registrierung

Für Diskant und Standardbaß wurden die international anerkannten Registersymbole verwendet. Die Symbole für das 2-chörige [B.B.]-Manual sind neu und haben folgende Bedeutung:

Registration

The internationally accepted switch symbols have been applied for treble and standard bass registration. Some new switch symbols have been contrived for the [B.B.] manual, which is assumed to contain two sets of reeds, namely.

Registres

Pour les registres côtés chant et basses, les symboles internationaux et reconnus ont été utulisés. Pour les basses baritons à deux voix les nouveaux symboles de registres suivants ont été développés:

= einchörig - Grundreihe (8') / One Reed - fundamental row (8') / une voix - rangée fondamentale (8')

= einchörig - hohe Oktave (4') / One Reed - sounds an octave higher (4') / une voix - octave aiguë (4')

= zweichörig - Grundreihe und hohe Oktave (8' + 4') / Two Reeds - octave coupling (8' + 4') / deux voix - rangée fondamentale et octave aiguë (8' + 4')

Ein „8va"- oder „8va-bassa"-Zeichen über oder unter einem Registersymbol bedeutet, daß solange eine Oktave höher oder tiefer gespielt werden muß, bis Aufhebung erfolgt durch ein weiteres Registersymbol ohne „8va"- oder „8va-bassa"-Vermerk.

An 8va or 8va Basso sign over or under a switch symbol means that the passage following the symbol should be played an octave above or below the written notes - until a change is indicated by another switch symbol WITHOUT an 8va or 8va Basso sign.

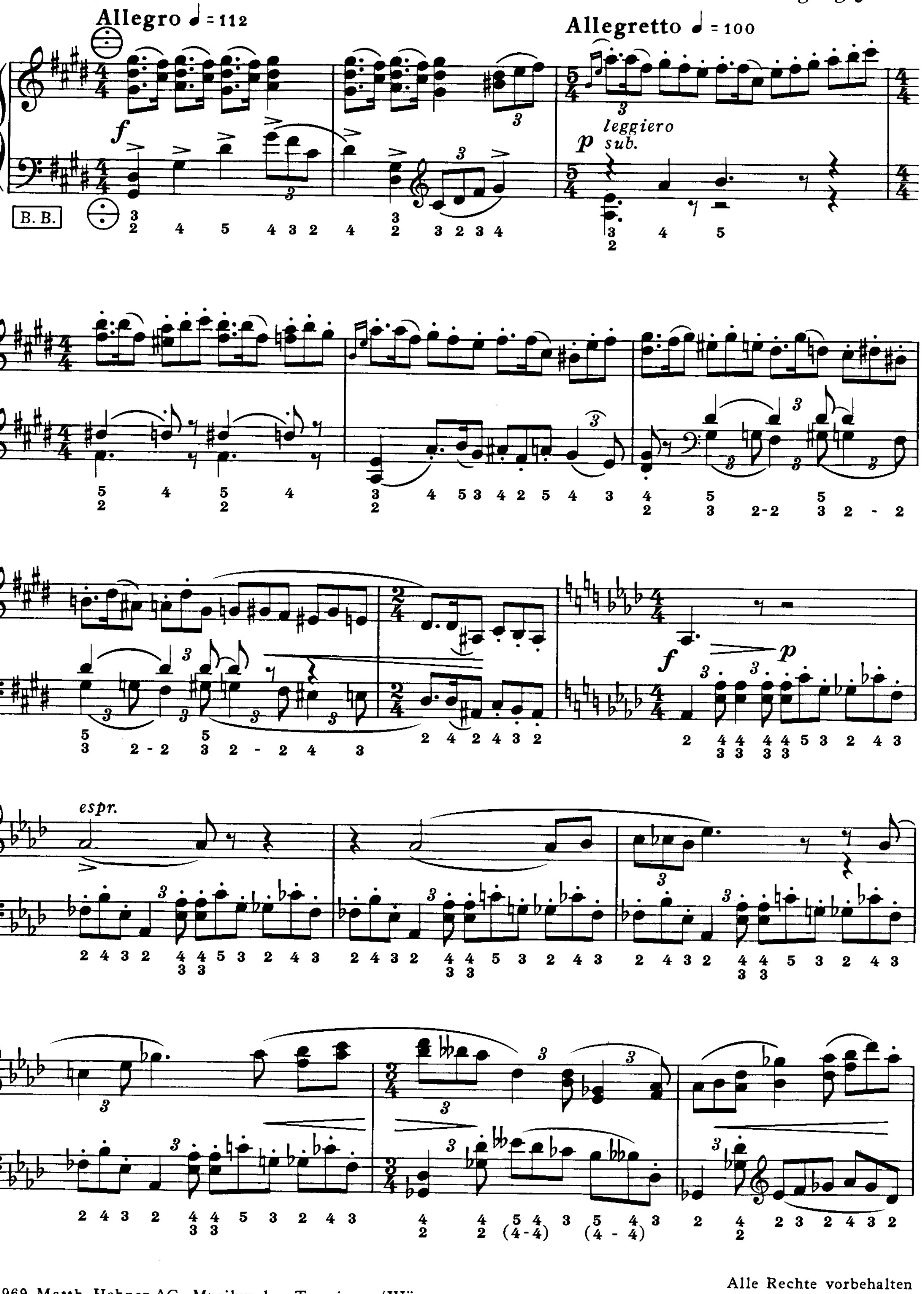
Le symbole „8va" ou „8va bassa" au-dessus ou en-dessous d'un symbole de registre signifie qu'on doit jouer une octave plus haute ou plus basse jusqu'à ce qu'un autre symbole de registre suive sans „8va" ou „8va bassa".

A Gérard Grisey

Divertissement pour Accordéon

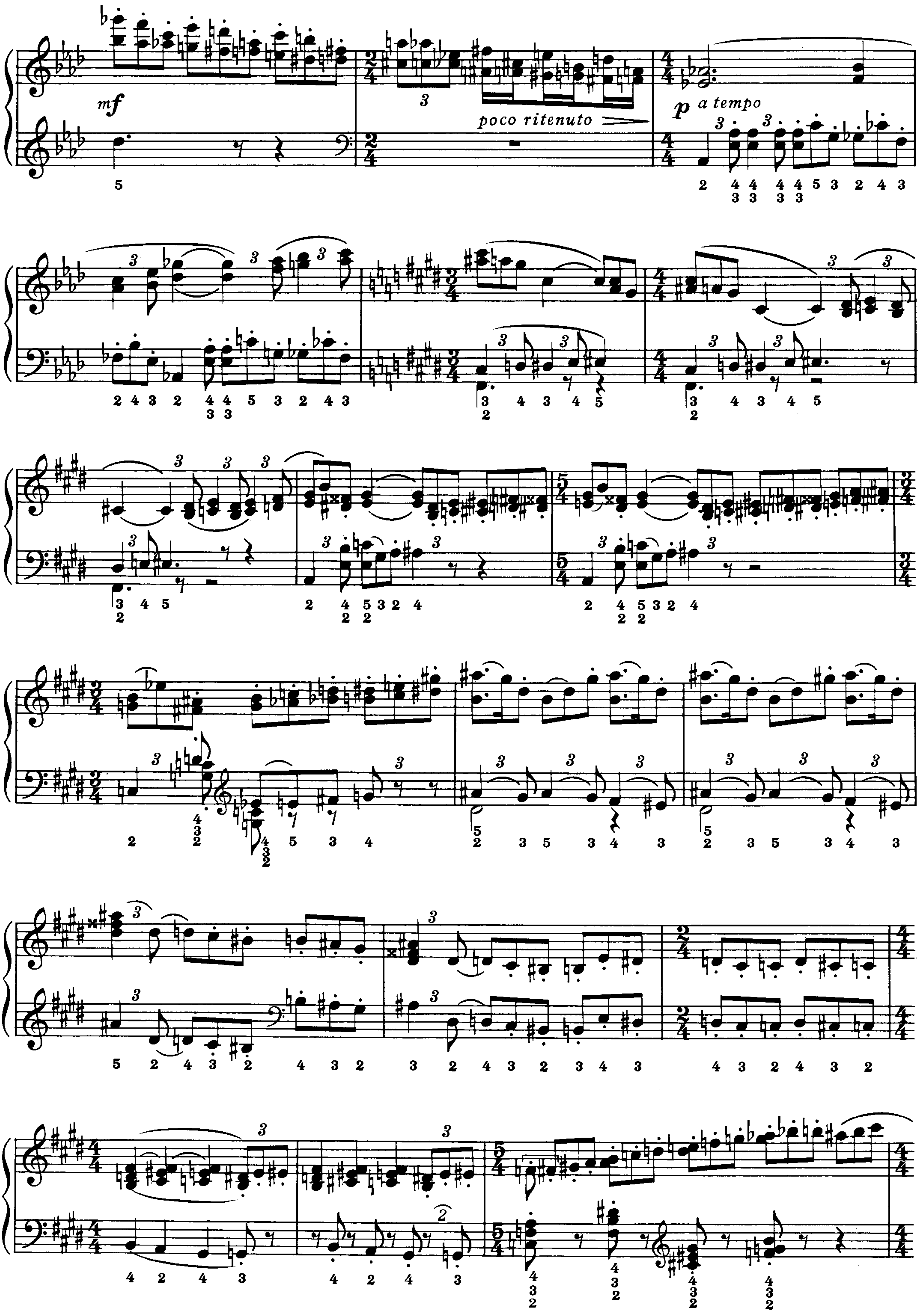
1. Gigue et Cortège

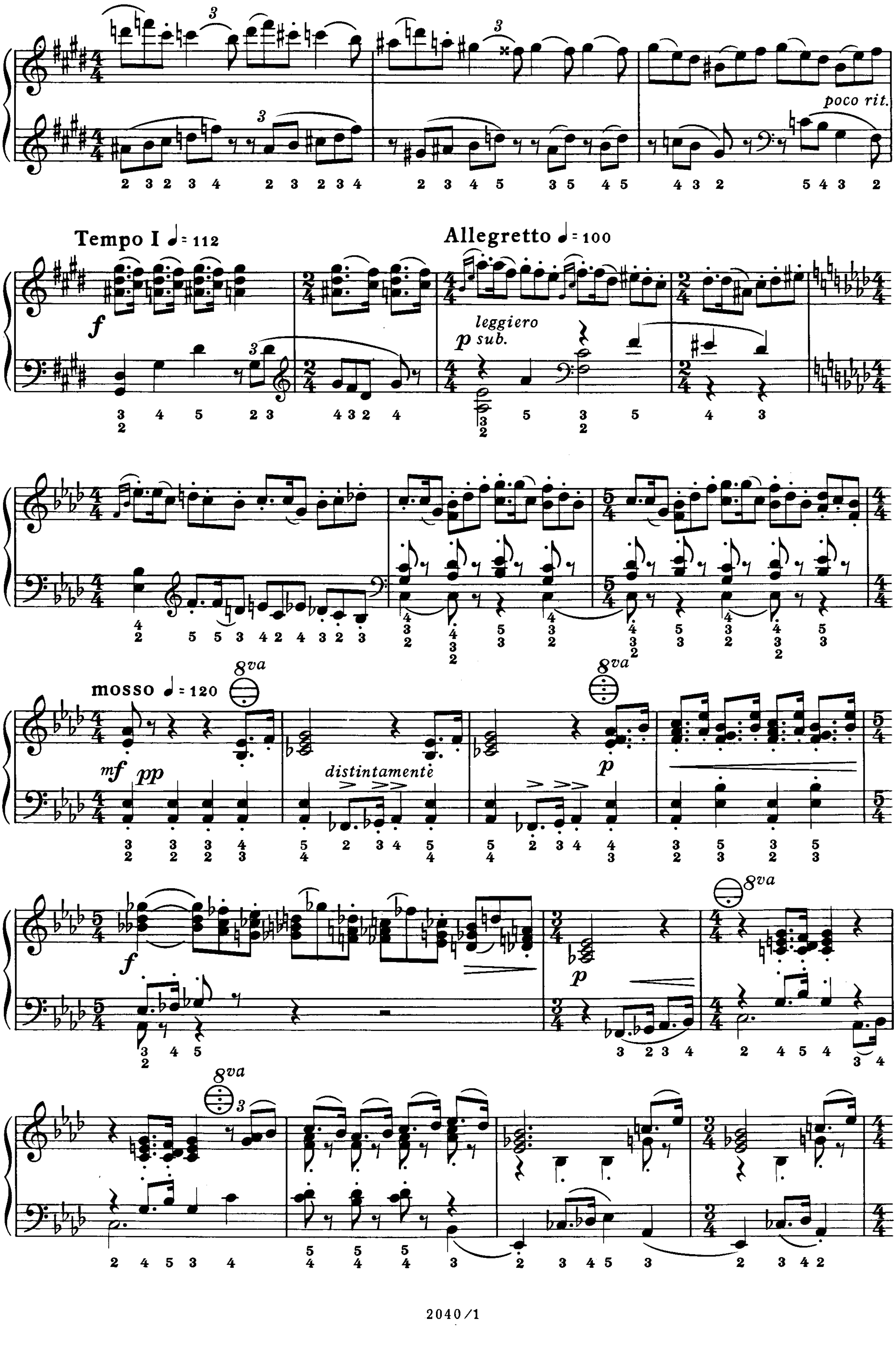
Wolfgang Jacobi

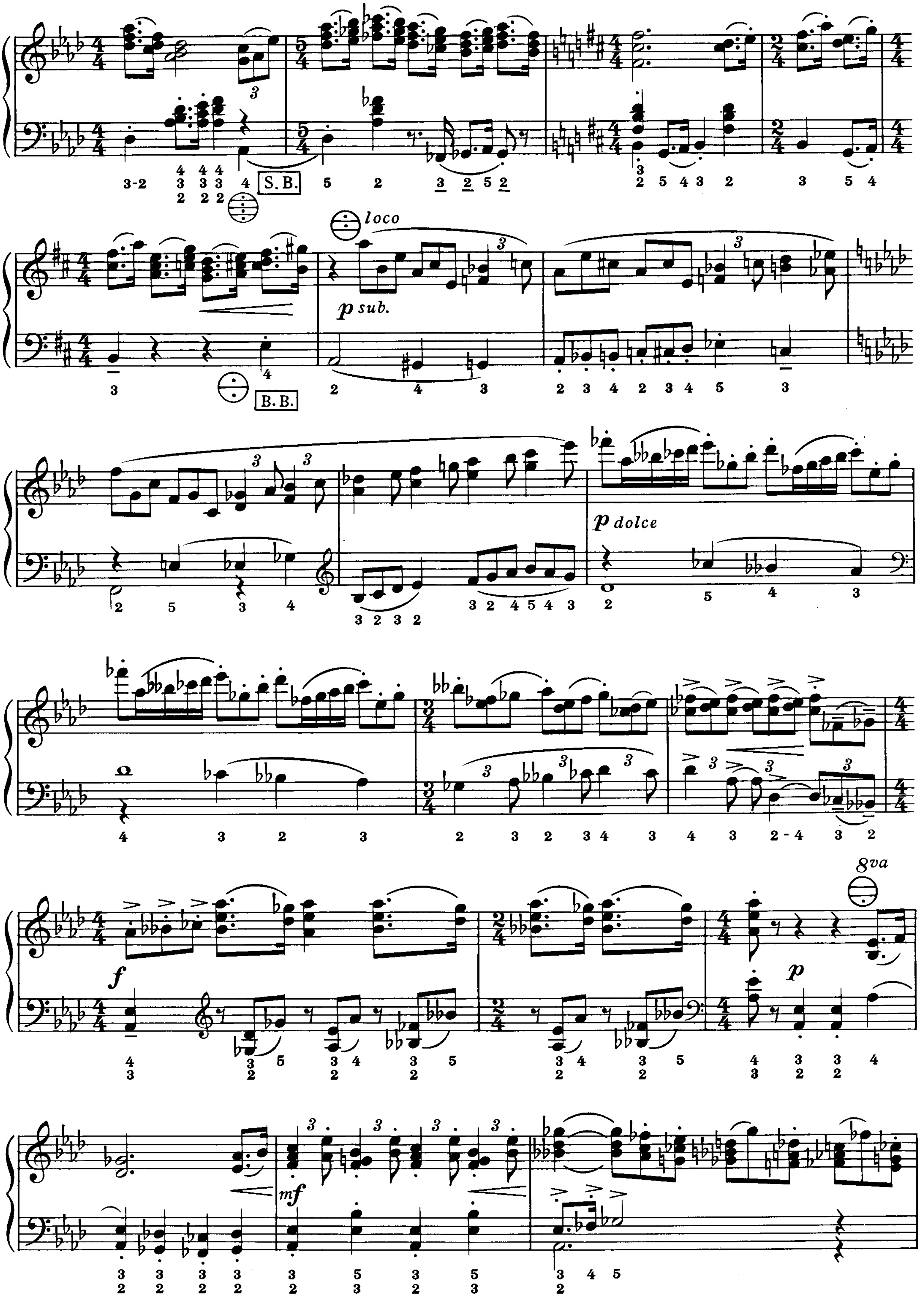


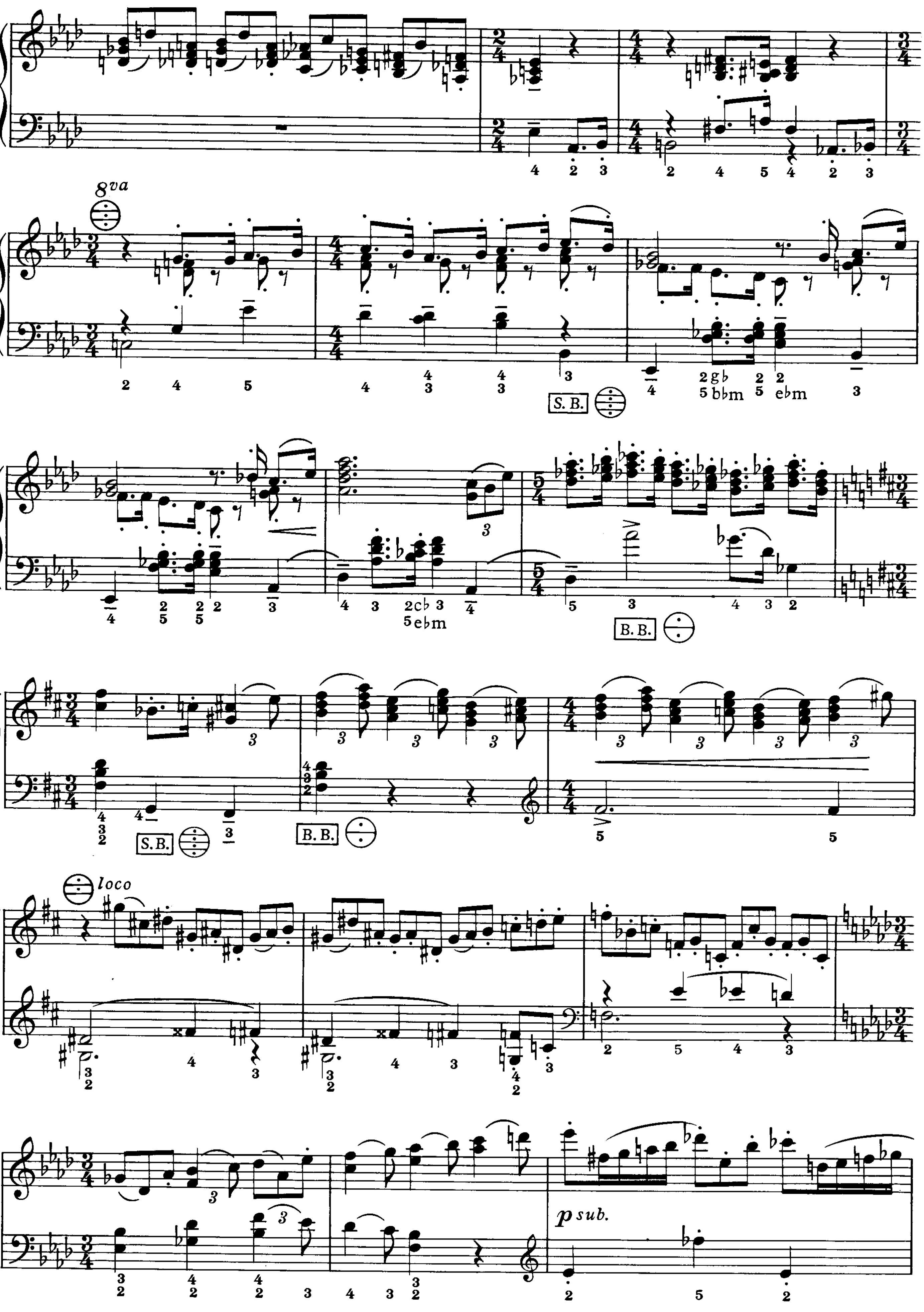
© 1969 Matth. Hohner AG., Musikverlag, Trossingen/Württ.
2040/1

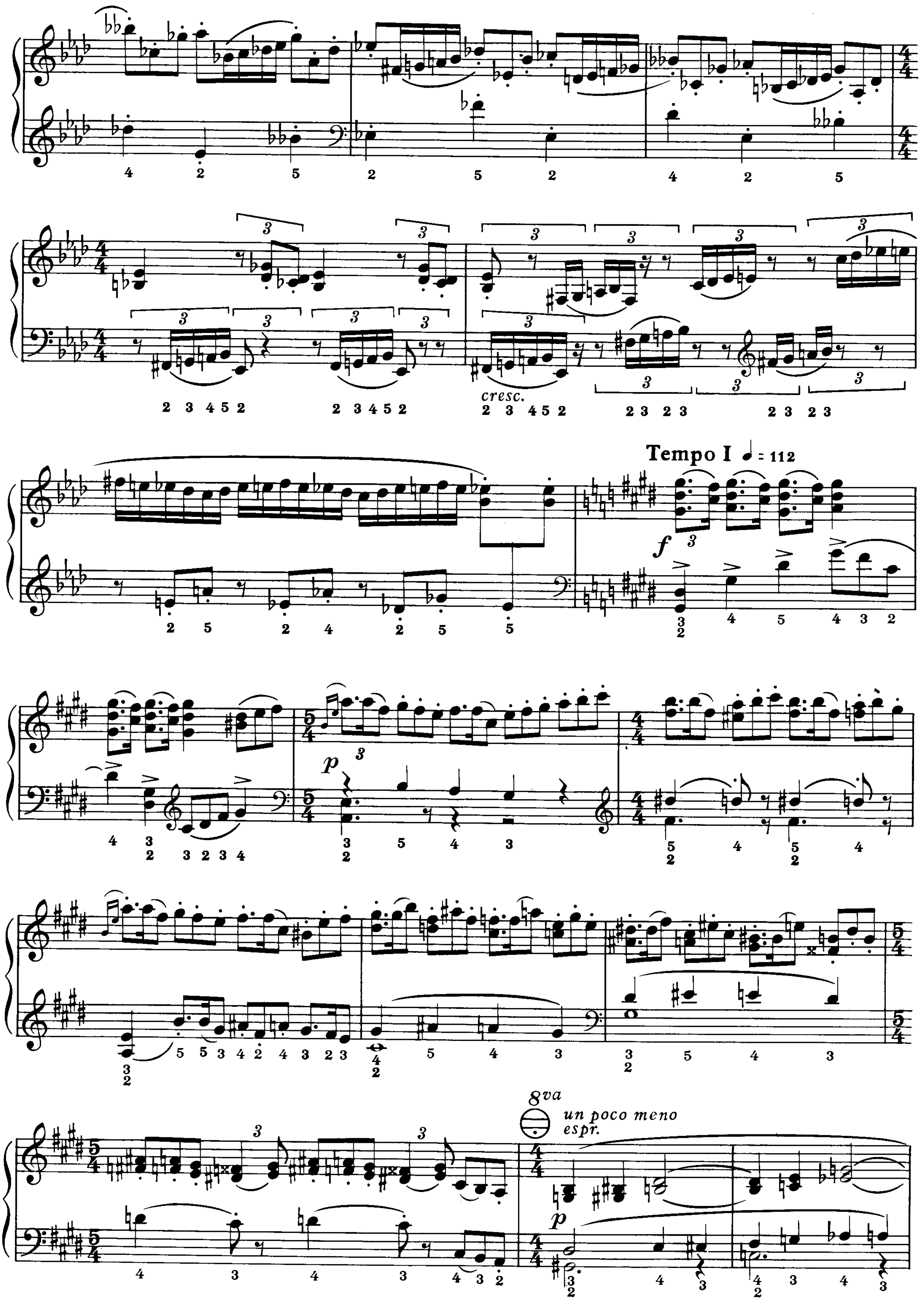
Alle Rechte vorbehalten
All rights reserved
Tous droits réservés

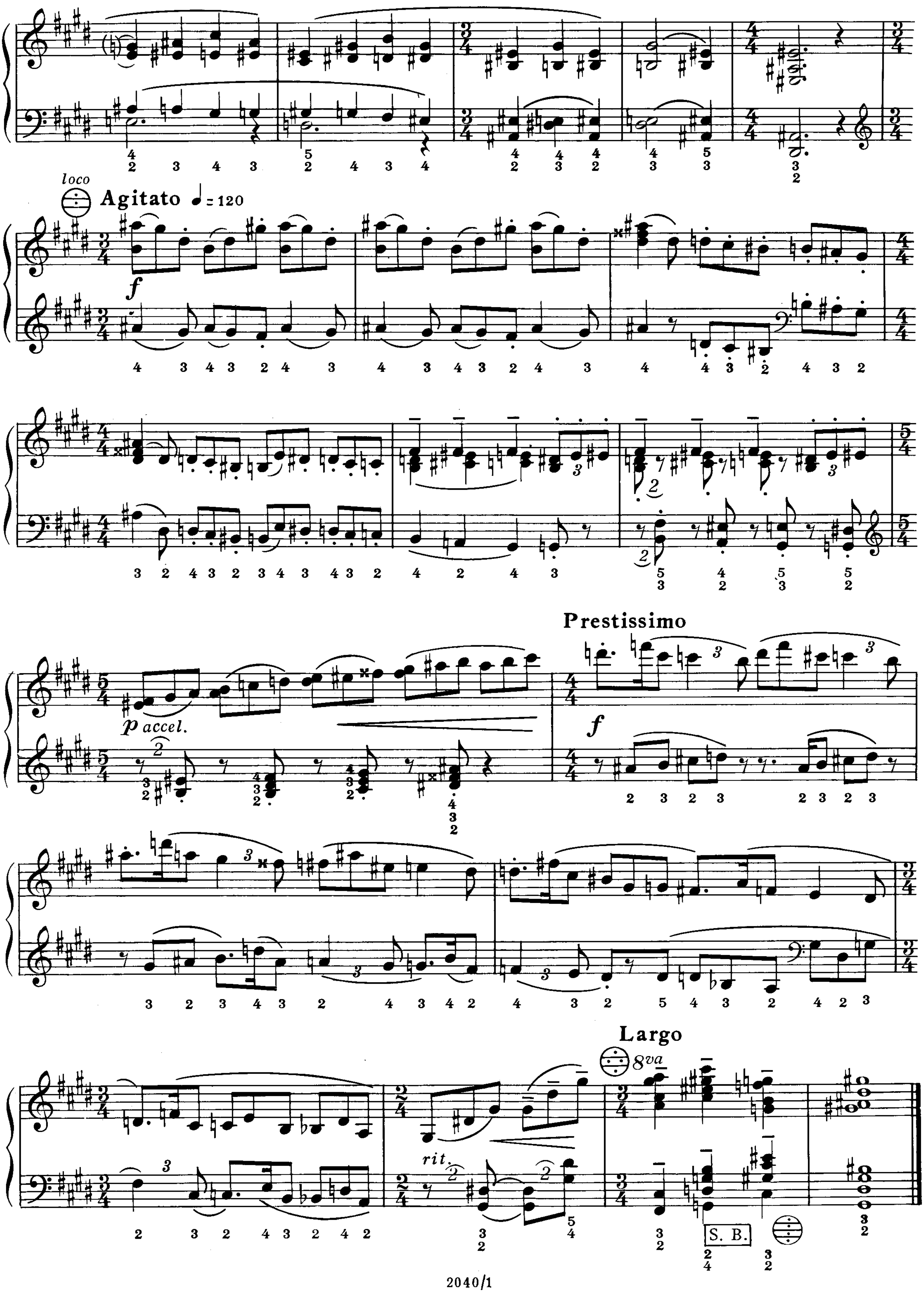

mf
poco ritenuto
p a tempo


poco rit.
Tempo I ♩= 112
Allegretto ♩= 100
f
leggiero
p sub.
mosso ♩= 120
8va
mf
pp
distintamente
p
f


S.B.
loco
B.B.
p sub.
p dolce
f
8va
p
mf


8va
S. B.
2 g♭
5 b♭m
e♭m
2 c♭
5 e♭m
B. B.
S. B.
B. B.
loco
p sub.


cresc.
Tempo I ♩ = 112
f
p
8va
un poco meno
espr.
p


loco
Agitato ♩ = 120
f
p accel.
Prestissimo
f
Largo
8va
rit.
S. B.

Werke für Akkordeon

mit Melodiebaßmanual

Toccata Nr. 1 op. 24	Ole Schmidt	Bestell-Nr. 2029
In the Zoo op. 164	Niels Viggo Bentzon	Bestell-Nr. 2030
Partita Piccola	Torbjörn Lundquist	Bestell-Nr. 2031
Metamorphoses	Torbjörn Lundquist	Bestell-Nr. 2032
Three Characteristic Dances op. 14	Nevett Bartow	Bestell-Nr. 2033
Scherzo	Rudolf Brucci	Bestell-Nr. 2034
Suite for Accordion	Jindrich Feld	Bestell-Nr. 2035
Nine two - part inventions	Torbjörn Lundquist	Bestell-Nr. 2036
Konzertrondo	Wolfgang Jacobi	Bestell-Nr. 2038
Vier Intermezzi	Jindrich Feld	Bestell-Nr. 2041
Sonatina Piccola	Torbjörn Lundquist	Bestell-Nr. 2043

HOHNER · VERLAG · TROSSINGEN

EDITION HOHNER

Printed in Germany

Wolfgang Jacobi

DIVERTISSEMENT

pour Accordéon

1. Gigue et Cortège
2. Intermède
3. Sérénade
4. Rondeau
5. Scherzo

HOHNER · VERLAG · TROSSINGEN

Bestell-Nr. 2040

Musical ESTEBARAN
- Tel. 247-34-23
San Bernardino, 2
MADRID-8

Wolfgang Jacobi

DIVERTISSEMENT

pour Accordéon

2. Intermède

HOHNER · VERLAG · TROSSINGEN
Bestell-Nr. 2040/2

"Divertissement pour Accordéon", eineSammlung neuer Stücke für das Akkordeon mit Melodiebaßmanual, entstand in dreijähriger enger Zusammenarbeit des Komponisten mit verschiedenen namhaften Interpreten. Ziel dieser Bemühungen war, neue musikalische und spieltechnische Probleme in künstlerisch geschlossener Form aufzuzeigen. Dabei ist die besondere Vorliebe Wolfgang Jacobis für die französischen Clavecinisten des 18. Jahrhunderts (Rameau, Couperin, Daquin etc. und deren Vorläufer) ohne weiteres erkennbar, denn die Stücke sind — trotz moderner Ausdrucksmittel — durchaus dem barocken Stil jener Zeit verhaftet. Die Stücke können einzeln oder in beliebiger Reihenfolge (Suite) aufgeführt werden. Sie sind sowohl auf dem Knopfgriff- als auch auf dem Piano-Akkordeon spielbar, soweit diese Instrumente über ein Melodiebaßmanual verfügen.

Intermède Das Stück beginnt mit gleichmäßig fortschreitenden reinen Dreiklängen über die sich eine freie rhapsodisch-leidenschaftliche Melodie schwingt, so daß sich immer wieder neue klangliche Perspektiven ergeben. Den Gegensatz hierzu bildet ein langsamer, melodischer Walzer, dem eine Variante der rhapsodischen Melodie folgt. Nach einem choralartigen Teil bilden einige Erinnerungstakte an die reinen Dreiklangfolgen des Anfangs den Abschluß dieser nachdenklich-impressionistischen und klanglich sehr schönen Komposition.

"Accordion-Diversions", a collection of new pieces for the accordion with free bass manual is the co-operative product of the composer and various notable performers. They aimed at presenting new musical and playing problems in an artistically unifying way. In this context Wolfgang Jacobi's decided preference for the 18th century French harpsicord players (Rameau, Couperin, Daquin etc. and their predecessors) can easily be recognised because the pieces have an intrinsic baroque style reminiscent of that period, despite modern means of expression. The pieces may be played singly or in any desired sequence (Suite) with either button-key or piano accordion, provided that the instrument has a free bass manual.

Intermède A stream of changing sound patterns results from the initial, evenly progressive triads, above which a freely rhapsodic melody lilts. A slow sad waltz, followed by a variation of the rhapsodic melody, provides the contrast. After a hymn-like section several bars serve as reminders of the initial triad sequence and conclude this impressionistic and fine sounding composition.

"Divertissement pour accordéon", un recueil de nouveaux morceaux pour accordéon à basses bariton, a été créé en collaboration étroite durant trois ans entre le compositeur et divers interprètes de renom. L'objectif de ces efforts était d'étudier de nouveaux problèmes dans le domaine de la musique et de la technique accordéon sous une forme artistique. Dans ces pièces se situe la prédilection de Wolfgang Jacobi pour les clavecinistes français du 18e siècle (Rameau, Couperin, Daquin etc. et leurs précurseurs), car ces morceaux sont — malgré des moyens d'expression modernes — adaptés au style baroque de cette époque. Les pièces peuvent être jouées séparément ou l'une après l'autre, ad libitum. Elles peuvent être exécutées, soit sur l'accordéon à touches boutons, soit sur l'accordeon à touches piano, à moins que ces instruments ne disposent de basses bariton.

Intermède Ce morceau commence par des accords à trois notes qui se suivent régulièrement, combinés à une mélodie libre en forme de rapsodie passionée de telle sorte que se présentent toujours de nouvelles perspectives musicales. Le contraste est formé par une valse lente mélancolique suivie d'une variation de la mélodie. Après une partie de chorale, quelques mesures avec des accords à trois notes paraissant déjà au début, forment le final de cette belle composition impressioniste.

Hugo Noth

Anmerkungen für den Spieler

Das Werk ist nur auf Akkordeons mit zusätzlichem Bariton-(Melodie)-Baßmanual spielbar. Dieses Manual muß mindestens folgenden Tonumfang haben:

Notes on performance

This work can only be played on an Accordion with additional baritone (free bass) manual with at least this tonal range:

Remarques pour le joueur

Cette oeuvre ne peut être exécutée qu'avec des accordéons ayant des basses baritons. L'étendue suivante est nécessaire pour pouvoir jouer correctement ce morceau:

Notation

[B.B.] = Bariton-(Melodie-)Baßmanual / Baritone Bass (Free Bass) / baritone

[S.B.] = Standard-Baßmanual (120 Bässe) / Standard Bass (120 Stradella) / standard (120 basses)

Das am Anfang des Stückes angezeigte Baßmanual ist bis zum nächstfolgenden Zeichen beizubehalten. Wo das [B.B.]-Manual gefordert ist, muß jede Note und jeder Akkord so gespielt werden wie notiert. Der Baßfingersatz ist für die Hohner-Baritonbaß-Anordnung (C-Griff) gedacht.

The player should keep on playing on the bass manual indicated at the beginning of each movement, until another manual is indicated, Where the [B.B.] manual is indicated, every note and chord must be played as written. The bass fingering is for the HOHNER Baritone Bass (C arrangement).

Jusqu'à la prochaine marque l'on doit garder le système qui est désigné au début. Là où le clavier [B.B.] est précisé, il faut jouer chaque note et chaque accord comme demandé. Le doigté est prévu pour les basses Hohner Bariton (doigté italien).

┐ = Öffnen des Balges / Open Bellows / soufflet ouvert

> = Schließen des Balges / Close Bellows / soufflet fermé

Registrierung

Für Diskant und Standardbaß wurden die international anerkannten Registersymbole verwendet. Die Symbole für das 2-chörige [B.B.]-Manual sind neu und haben folgende Bedeutung:

Registration

The internationally accepted switch symbols have been applied for treble and standard bass registration. Some new switch symbols have been contrived for the [B.B.] manual, which is assumed to contain two sets of reeds, namely.

Registres

Pour les registres côtés chant et basses, les symboles internationaux et reconnus ont été utulisés. Pour les basses baritons à deux voix les nouveaux symboles de registres suivants ont été développés:

= einchörig - Grundreihe (8') / One Reed - fundamental row (8') / une voix - rangée fondamentale (8')

= einchörig - hohe Oktave (4') / One Reed - sounds an octave higher (4') / une voix - octave aiguë (4')

= zweichörig - Grundreihe und hohe Oktave (8' + 4') / Two Reeds - octave coupling (8' + 4') / deux voix - rangée fondamentale et octave aiguë (8' + 4')

Ein „8va"- oder „8va-bassa"-Zeichen über oder unter einem Registersymbol bedeutet, daß solange eine Oktave höher oder tiefer gespielt werden muß, bis Aufhebung erfolgt durch ein weiteres Registersymbol ohne „8va"- oder „8va-bassa"-Vermerk.

An 8va or 8va Basso sign over or under a switch symbol means that the passage following the symbol should be played an octave above or below the written notes - until a change is indicated by another switch symbol WITHOUT an 8va or 8va Basso sign.

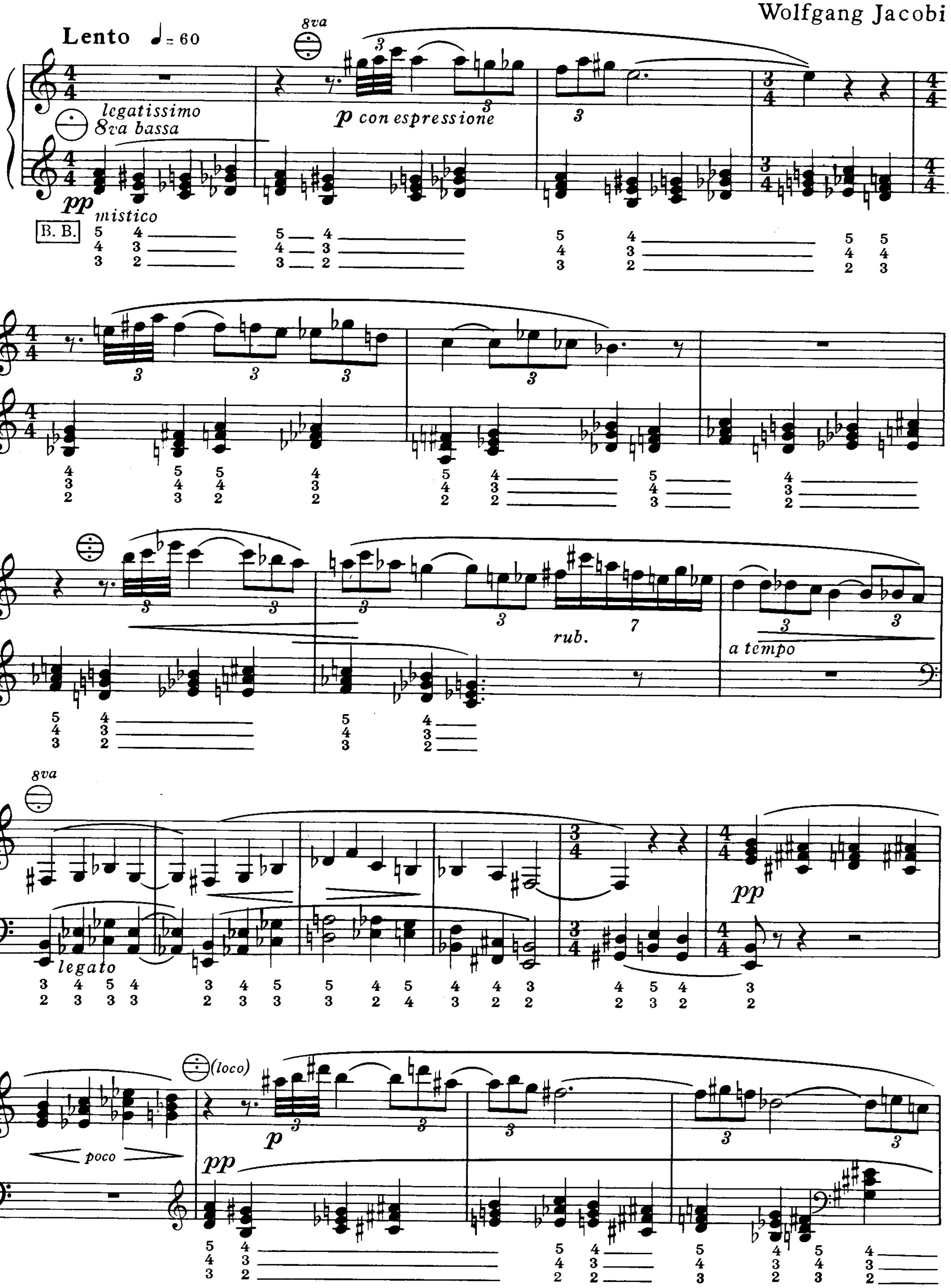
Le symbole „8va" ou „8va bassa" au-dessus ou en-dessous d'un symbole de registre signifie qu'on doit jouer une octave plus haute ou plus basse jusqu'à ce qu'un autre symbole de registre suive sans „8va" ou „8va bassa".

A Gérard Grisey

Divertissement pour Accordéon

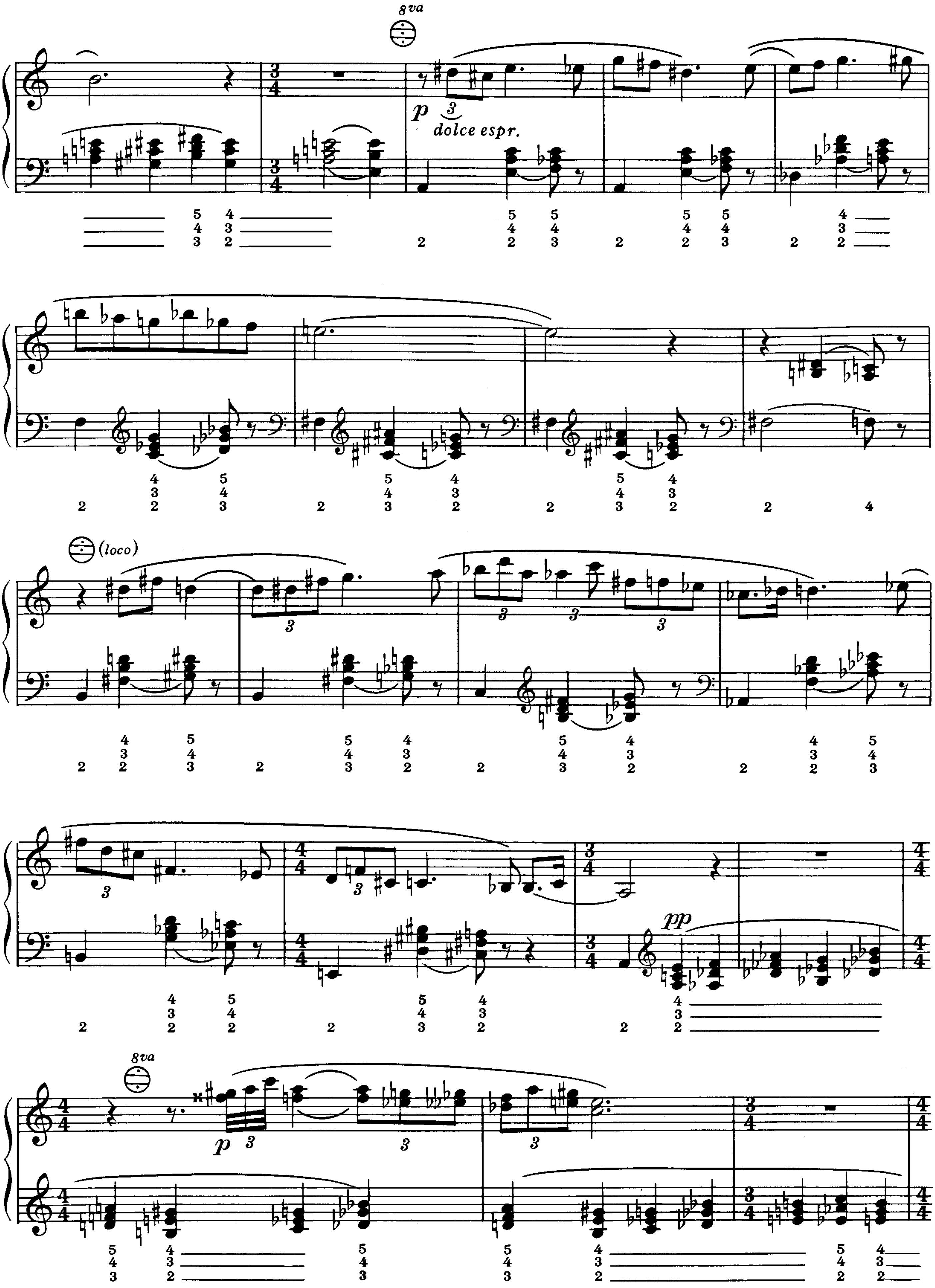
2. Intermède

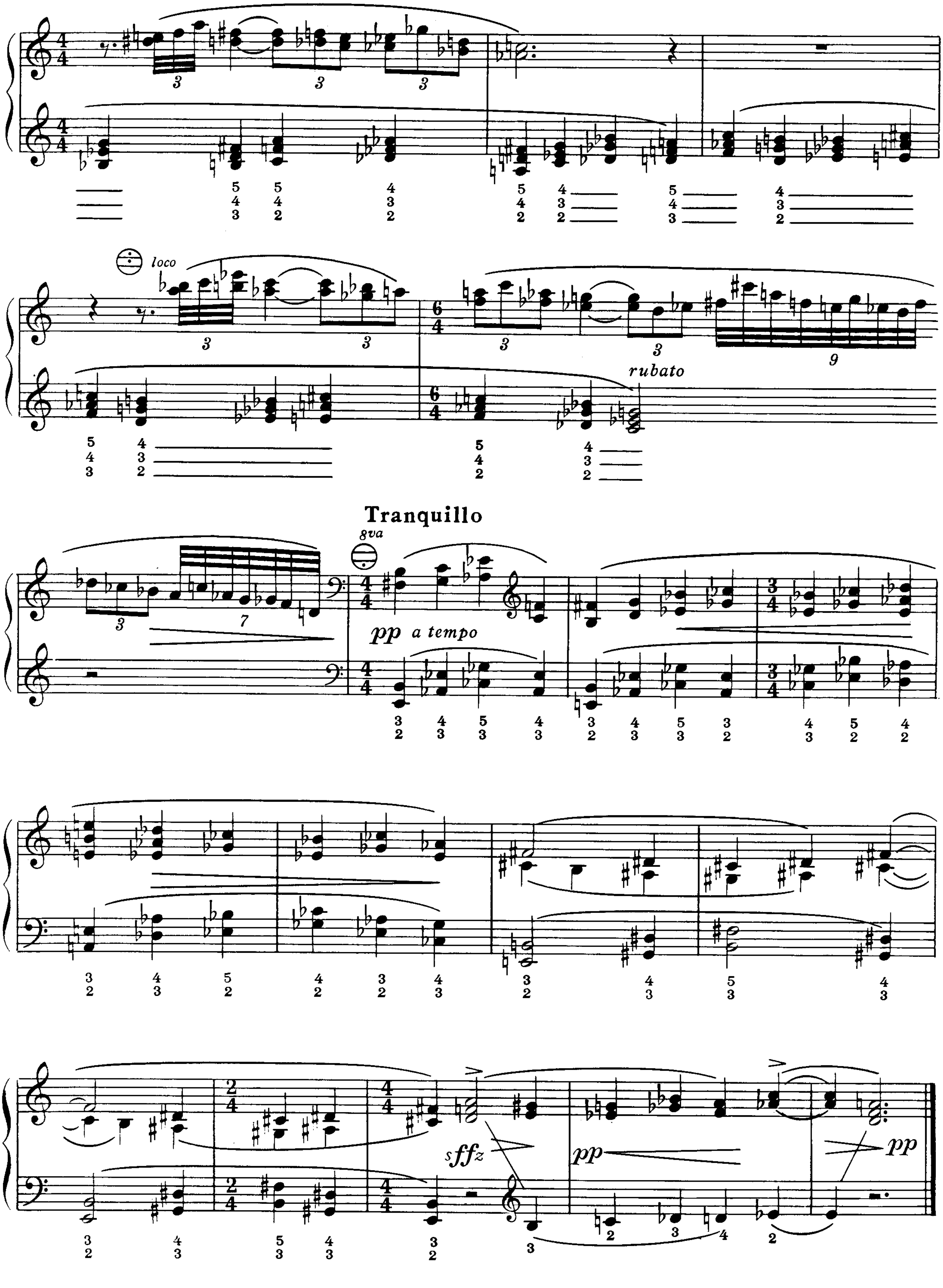
Wolfgang Jacobi



© 1969 Matth. Hohner AG., Musikverlag, Trossingen/Württ.
2040/2

Alle Rechte vorbehalten
All rights reserved
Tous droits réservés


8va
p
dolce espr.
(loco)
pp
8va
p


loco
rubato
Tranquillo
8va
pp a tempo
sffz
pp
pp

EDITION HOHNER

Printed in Germany

Wolfgang Jacobi

DIVERTISSEMENT

pour Accordéon

1. Gigue et Cortège
2. Intermède
3. Sérénade
4. Rondeau
5. Scherzo

musical ESTEBARAN
Tel. 247-34-29
San Bernardino, 2
MADRID-8

HOHNER · VERLAG · TROSSINGEN

Bestell-Nr. 2040

Wolfgang Jacobi

DIVERTISSEMENT

pour Accordéon

3. Sérénade

HOHNER · VERLAG · TROSSINGEN

Bestell-Nr. 2040/3

"Divertissement pour Accordéon", eineSammlung neuer Stücke für das Akkordeon mit Melodiebaßmanual, entstand in dreijähriger enger Zusammenarbeit des Komponisten mit verschiedenen namhaften Interpreten. Ziel dieser Bemühungen war, neue musikalische und spieltechnische Probleme in künstlerisch geschlossener Form aufzuzeigen. Dabei ist die besondere Vorliebe Wolfgang Jacobis für die französischen Clavecinisten des 18. Jahrhunderts (Rameau, Couperin, Daquin etc. und deren Vorläufer) ohne weiteres erkennbar, denn die Stücke sind — trotz moderner Ausdrucksmittel — durchaus dem barocken Stil jener Zeit verhaftet. Die Stücke können einzeln oder in beliebiger Reihenfolge (Suite) aufgeführt werden. Sie sind sowohl auf dem Knopfgriff- als auch auf dem Piano-Akkordeon spielbar, soweit diese Instrumente über ein Melodiebaßmanual verfügen.

Serenade Formal lehnt sich die SERENADE an die klassische RONDEAU-Form der französischen Clavicinisten des 18. Jahrh. an. Durchgehende Taktwechsel ($^2/_4$, $^3/_4$, $^4/_4$, $^5/_4$, $^5/_8$, $^4/_8$) verleihen dem Stück etwas kapriziös-humorvolles. Dem wiederholten Hauptthema in e-Moll folgt das 1. Seitenthema, eine weitere Wiederholung des Hauptthemas und das 2. Seitenthema. Das nun folgende Hauptthema steht einen halben Ton höher (f-Moll). Eine virtuose Kadenz leitet zum 3. Seitenthema über, das durch seine Triller charakteristisch ist. Am Schluß steht wieder das Hauptthema in e-Moll.

"Accordion-Diversions", a collection of new pieces for the accordion with free bass manual is the co-operative product of the composer and various notable performers. They aimed at presenting new musical and playing problems in an artistically unifying way. In this context Wolfgang Jacobi's decided preference for the 18th century French harpsicord players (Rameau, Couperin, Daquin etc. and their predecessors) can easily be recognised because the pieces have an intrinsic baroque style reminiscent of that period, despite modern means of expression. The pieces may be played singly or in any desired sequence (Suite) with either button-key or piano accordion, provided that the instrument has a free bass manual.

Serenade This is reminiscent of the classic RONDEAU style of the French clavichord players of the 18th century. The time changes throughout ($^2/_4$, $^3/_4$, $^4/_4$, $^5/_4$, $^5/_8$, $^4/_8$) imbue the piece with a somewhat capricious humour.

The repeated main theme is followed by the first side theme, a further repeat of the main theme and then the second side theme. The succeeding main theme follows a semitone higher (F minor). A masterly cadenza leads into the third side theme, which is characterised by its trills. In conclusion the main theme returns in E minor.

"Divertissement pour accordéon", un recueil de nouveaux morceaux pour accordéon à basses bariton, a été créé en collaboration étroite durant trois ans entre le compositeur et divers interprètes de renom. L'objectif de ces efforts était d'étudier de nouveaux problèmes dans le domaine de la musique et de la technique accordéon sous une forme artistique. Dans ces pièces se situe la prédilection de Wolfgang Jacobi pour les clavecinistes français du 18e siècle (Rameau, Couperin, Daquin etc. et leurs précurseurs), car ces morceaux sont — malgré des moyens d'expression modernes — adaptés au style baroque de cette époque. Les pièces peuvent être jouées séparément ou l'une après l'autre, ad libitum. Elles peuvent être exécutées, soit sur l'accordéon à touches boutons, soit sur l'accordeon à touches piano, à moins que ces instruments ne disposent de basses bariton.

Serenade Formellement la SERENADE s'attache à la forme classique du RONDEAU des clavicinistes français du 18e siècle. Les changements continus des mesures ($^2/_4$, $^3/_4$, $^4/_4$, $^5/_4$, $^5/_8$, $^4/_8$) donnent à la pièce une caractéristique capricieuse et humoristique. Au thème principal en mi-mineur suit le premier thème auxiliaire, une répétition du thème principal et le 2e thème auxilaire. Le thème principal suivant est en fa - mineur. Une cadence enlevée passe au 3e thème auxiliaire, caractéristique par ses trilles. A la fin se répète encore le thème principal en mi-mineur.

Hugo Noth

Anmerkungen für den Spieler

Das Werk ist nur auf Akkordeons mit zusätzlichem Bariton-(Melodie)-Baßmanual spielbar. Dieses Manual muß mindestens folgenden Tonumfang haben:

Notes on performance

This work can only be played on an Accordion with additional baritone (free bass) manual with at least this tonal range:

Remarques pour le joueur

Cette oeuvre ne peut être exécutée qu'avec des accordéons ayant des basses barytons. L'étendue suivante est nécessaire pour pouvoir jouer correctement ce morceau:

Notation

B.B. = Bariton-(Melodie-)Baßmanual / Baritone Bass (Free Bass) / baritone

S.B. = Standard-Baßmanual (120 Bässe) / Standard Bass (120 Stradella) / standard (120 basses)

Das am Anfang des Stückes angezeigte Baßmanual ist bis zum nächstfolgenden Zeichen beizubehalten. Wo das B.B.-Manual gefordert ist, muß jede Note und jeder Akkord so gespielt werden wie notiert. Der Baßfingersatz ist für die Hohner-Baritonbaß-Anordnung (C-Griff) gedacht.

The player should keep on playing on the bass manual indicated at the beginning of each movement, until another manual is indicated, Where the B.B. manual is indicated, every note and chord must be played as written. The bass fingering is for the HOHNER Baritone Bass (C arrangement).

Jusqu'à la prochaine marque l'on doit garder le système qui est désigné au début. Là où le clavier B.B. est précisé, il faut jouer chaque note et chaque accord comme demandé. Le doigté est prévu pour les basses Hohner Bariton (doigté italien).

= Öffnen des Balges / Open Bellows / soufflet ouvert

= Schließen des Balges / Close Bellows / soufflet fermé

Registrierung

Für Diskant und Standardbaß wurden die international anerkannten Registersymbole verwendet. Die Symbole für das 2-chörige B.B.-Manual sind neu und haben folgende Bedeutung:

Registration

The internationally accepted switch symbols have been applied for treble and standard bass registration. Some new switch symbols have been contrived for the B.B. manual, which is assumed to contain two sets of reeds, namely.

Registres

Pour les registres côtés chant et basses, les symboles internationaux et reconnus ont été utulisés. Pour les basses baritons à deux voix les nouveaux symboles de registres suivants ont été développés:

= einchörig - Grundreihe (8') / One Reed - fundamental row (8') / une voix - rangée fondamentale (8')

= einchörig - hohe Oktave (4') / One Reed - sounds an octave higher (4') / une voix - octave aiguë (4')

= zweichörig - Grundreihe und hohe Oktave (8' + 4') / Two Reeds - octave coupling (8' + 4') / deux voix - rangée fondamentale et octave aiguë (8' + 4')

Ein „8va"- oder „8va-bassa"-Zeichen über oder unter einem Registersymbol bedeutet, daß solange eine Oktave höher oder tiefer gespielt werden muß, bis Aufhebung erfolgt durch ein weiteres Registersymbol ohne „8va"- oder „8va-bassa"-Vermerk.

An 8va or 8va Basso sign over or under a switch symbol means that the passage following the symbol should be played an octave above or below the written notes - until a change is indicated by another switch symbol WITHOUT an 8va or 8va Basso sign.

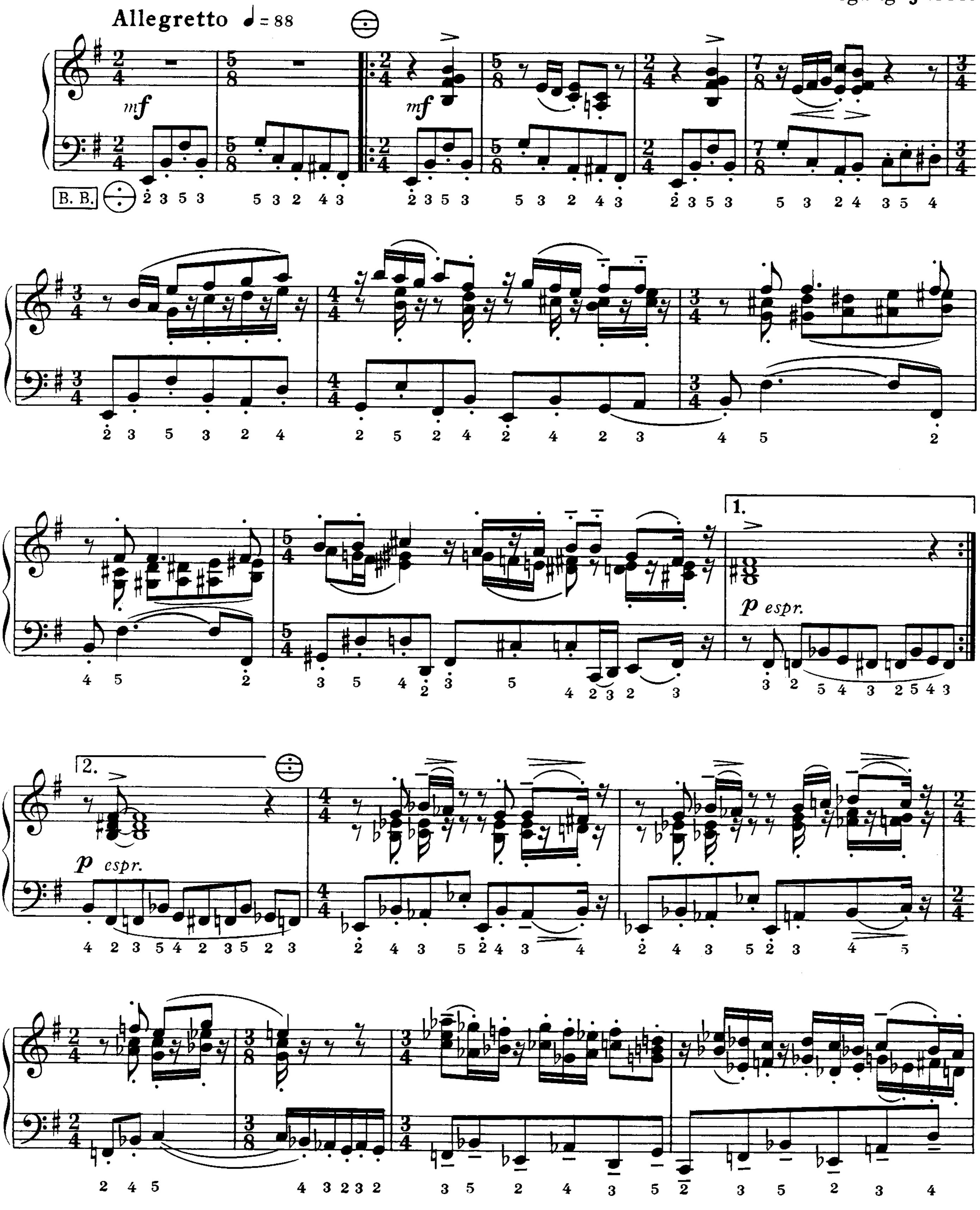
Le symbole „8va" ou „8va bassa" au-dessus ou en-dessous d'un symbole de registre signifie qu'on doit jouer une octave plus haute ou plus basse jusqu'à ce qu'un autre symbole de registre suive sans „8va" ou „8va bassa".

Gisela Walther gewidmet

Divertissement pour Accordéon

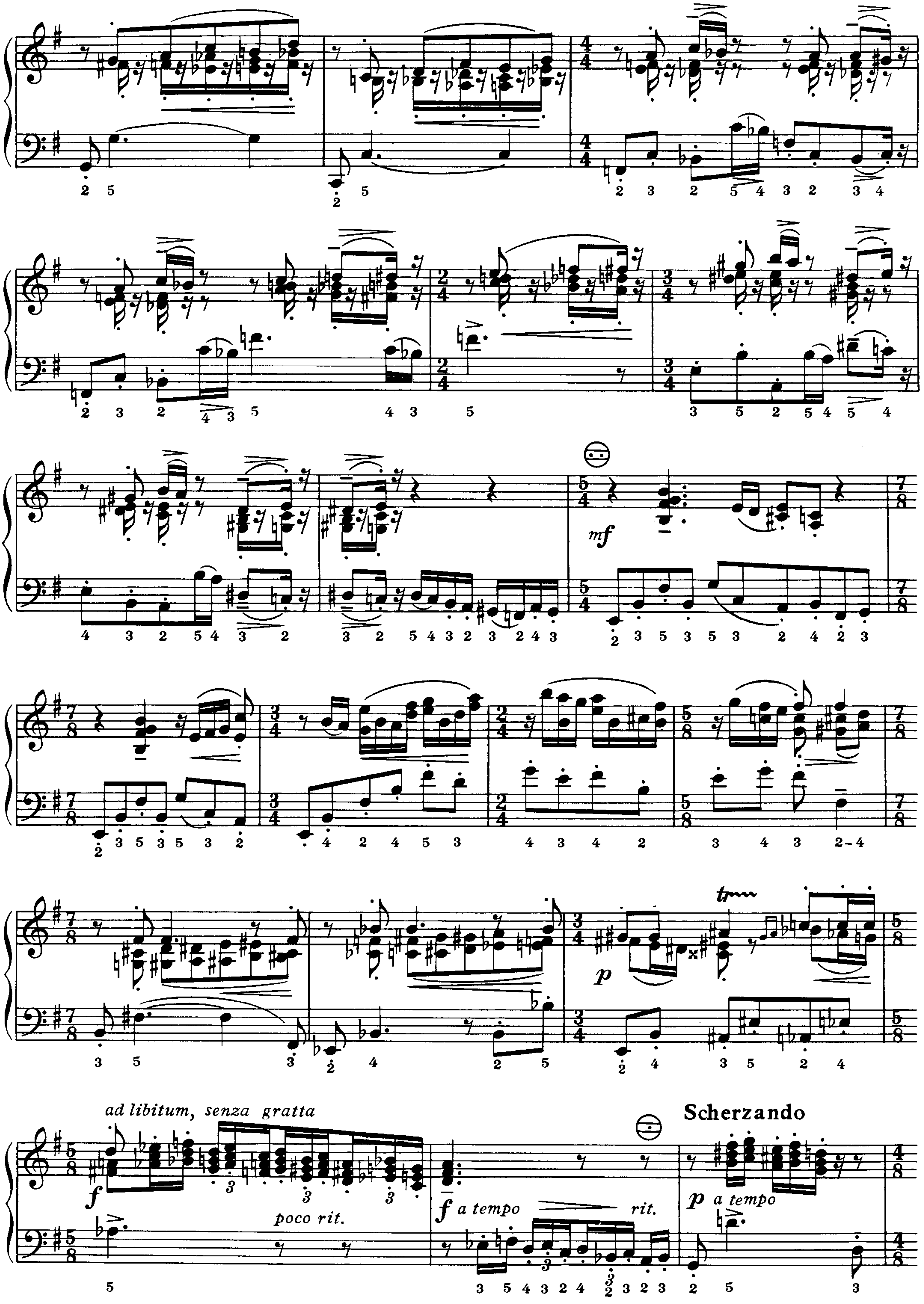
3. Sérénade

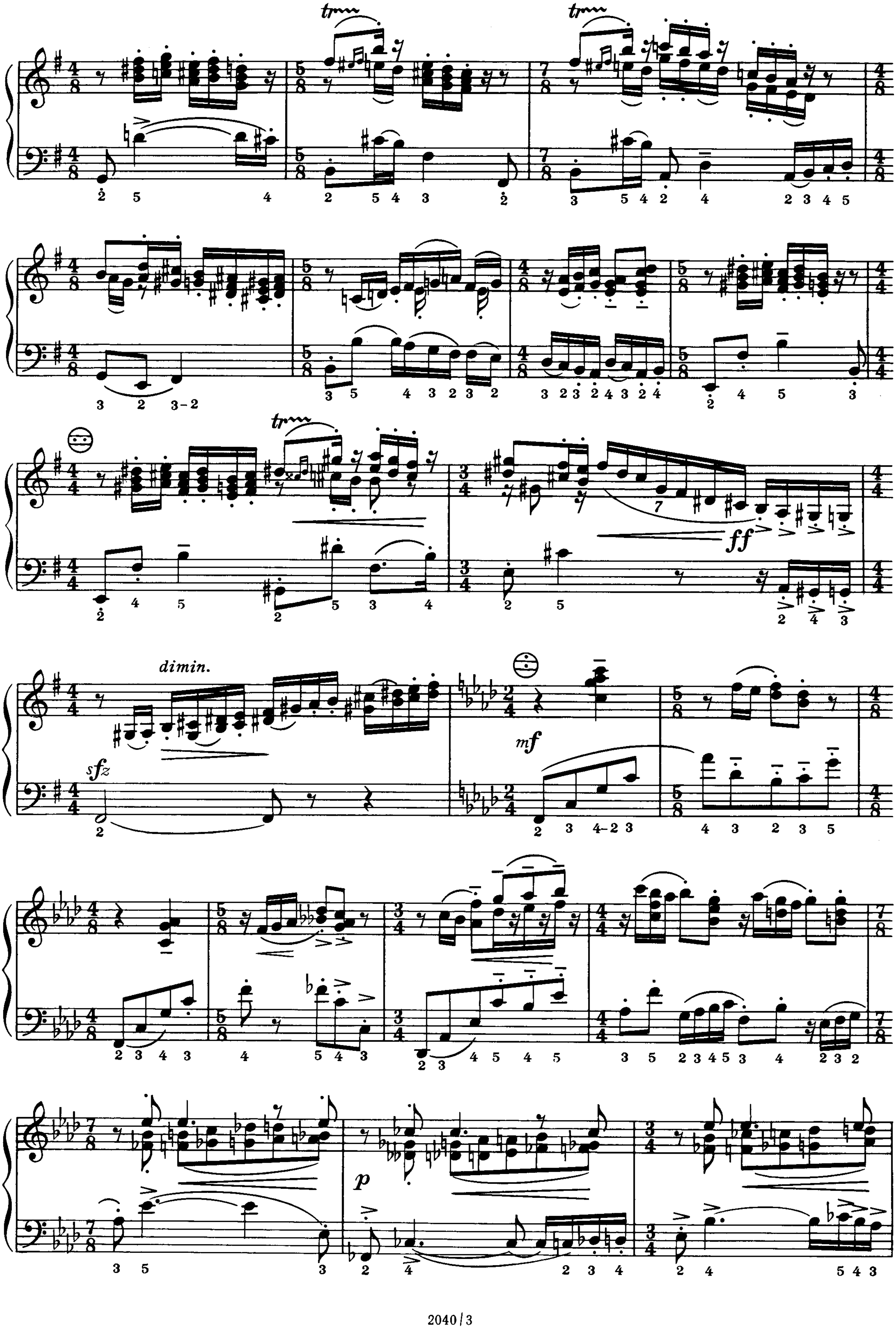
Wolfgang Jacobi

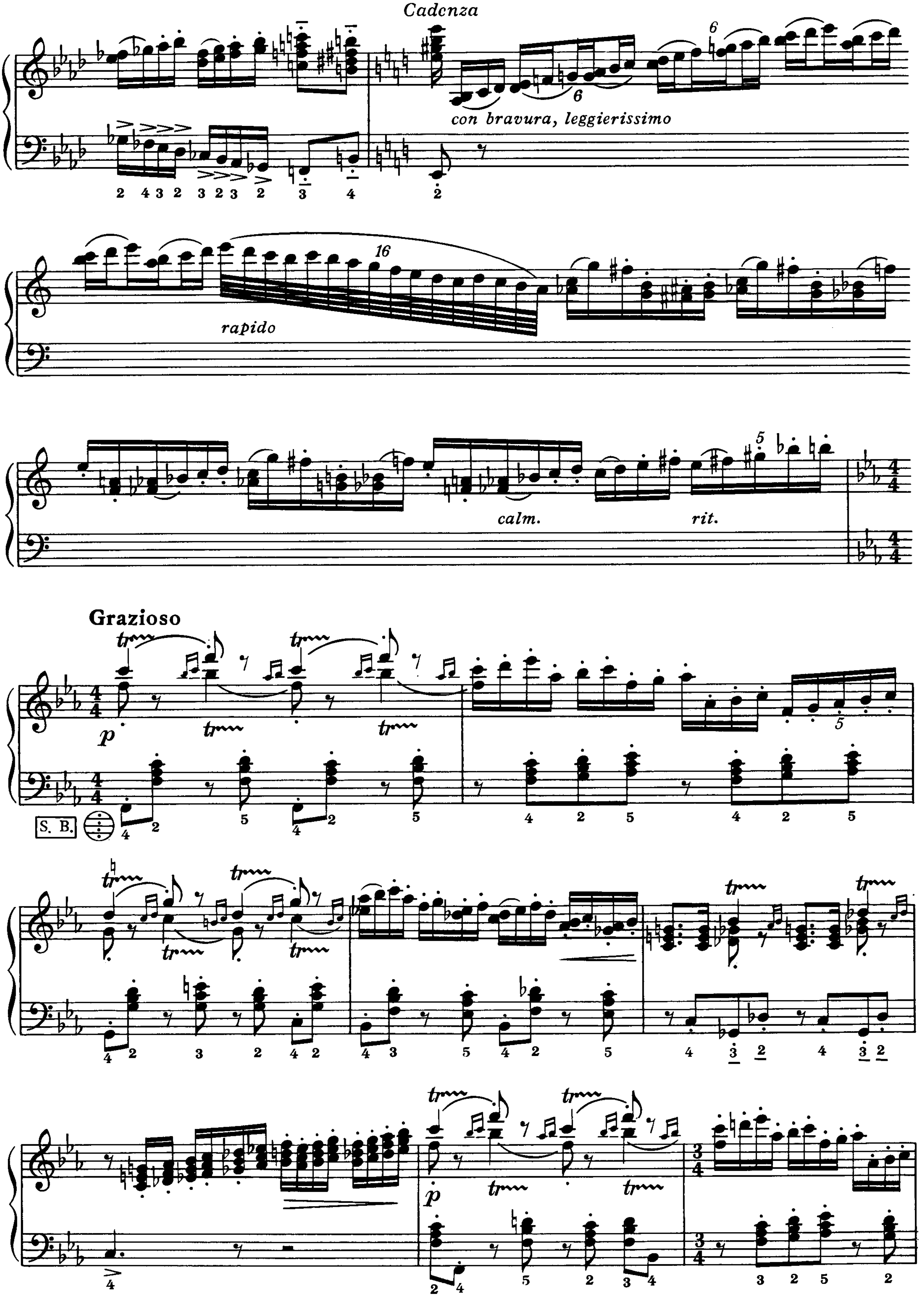


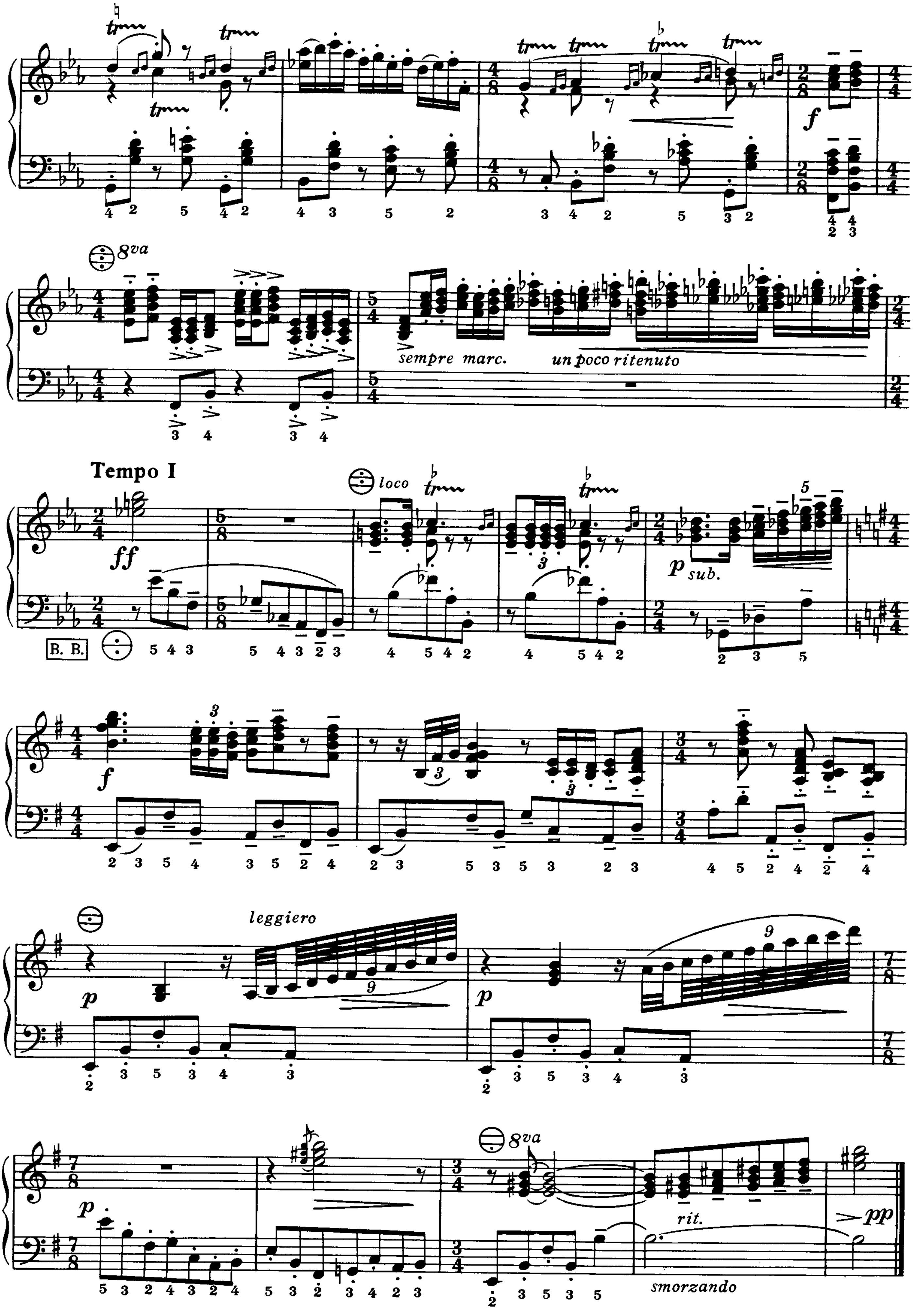
© 1969 Matth. Hohner AG., Musikverlag, Trossingen/Württ.

Alle Rechte vorbehalten
All rights reserved
Tous droits réservés


mf
p
ad libitum, senza gratta
f
poco rit.
Scherzando
f a tempo
rit.
p a tempo


tr
tr
tr
ff
dimin.
sfz
mf
p


Cadenza
con bravura, leggierissimo
rapido
calm.
rit.
Grazioso
p
S. B.
p


8va
sempre marc.
un poco ritenuto
Tempo I
loco
ff
p sub.
B. B.
leggiero
8va
rit.
pp
smorzando

EDITION HOHNER

Printed in Germany

Wolfgang Jacobi

DIVERTISSEMENT

pour Accordéon

1. Gigue et Cortège
2. Intermède
3. Sérénade
4. Rondeau
5. Scherzo

Musical ESTEBARAN
Tel. 247-34-35
San Bernardino, 2
MADRID-8

HOHNER · VERLAG · TROSSINGEN
Bestell-Nr. 2040

Wolfgang Jacobi

DIVERTISSEMENT

pour Accordéon

4. Rondeau

HOHNER · VERLAG · TROSSINGEN

Bestell-Nr. 2040/4

"Divertissement pour Accordéon", eineSammlung neuer Stücke für das Akkordeon mit Melodiebaßmanual, entstand in dreijähriger enger Zusammenarbeit des Komponisten mit verschiedenen namhaften Interpreten. Ziel dieser Bemühungen war, neue musikalische und spieltechnische Probleme in künstlerisch geschlossener Form aufzuzeigen. Dabei ist die besondere Vorliebe Wolfgang Jacobis für die französischen Clavecinisten des 18. Jahrhunderts (Rameau, Couperin, Daquin etc. und deren Vorläufer) ohne weiteres erkennbar, denn die Stücke sind — trotz moderner Ausdrucksmittel — durchaus dem barocken Stil jener Zeit verhaftet. Die Stücke können einzeln oder in beliebiger Reihenfolge (Suite) aufgeführt werden. Sie sind sowohl auf dem Knopfgriff- als auch auf dem Piano-Akkordeon spielbar, soweit diese Instrumente über ein Melodiebaßmanual verfügen.

Rondeau Die Widmung „Hommage à Daquin" weist darauf hin, daß Wolfgang Jacobi zu dieser Komposition durch Louis-Claude Daquins muntere Musiken („Le Coucou", „L'Hirondelle") angeregt wurde. Das Stück ist in traditioneller Rondoform geschrieben, aber wesentlich asymetrischer gestaltet. Herausragende Merkmale sind die Klarheit und Präzision der Themen, zugleich aber auch ein von graziöser Melancholie erfüllter Rokokozauber.

"Accordion-Diversions", a collection of new pieces for the accordion with free bass manual is the co-operative product of the composer and various notable performers. They aimed at presenting new musical and playing problems in an artistically unifying way. In this context Wolfgang Jacobi's decided preference for the 18th century French harpsicord players (Rameau, Couperin, Daquin etc. and their predecessors) can easily be recognised because the pieces have an intrinsic baroque style reminiscent of that period, despite modern means of expression. The pieces may be played singly or in any desired sequence (Suite) with either button-key or piano accordion, provided that the instrument has a free bass manual.

Rondeau The dedication "Hommage à Daquin" indicates how much Wolfgang Jacobi was inspired by Louis-Claude Daquin's lively music ("Le Coucou", "L'Hirondelle") when composing this piece. It is in traditional Rondo style but substantially more asymmetrical. Clarity and precision are outstanding features in the themes, which also have a gracefully sad Rococo magic.

"Divertissement pour accordéon", un recueil de nouveaux morceaux pour accordéon à basses bariton, a été créé en collaboration étroite durant trois ans entre le compositeur et divers interprètes de renom. L'objectif de ces efforts était d'étudier de nouveaux problèmes dans le domaine de la musique et de la technique accordéon sous une forme artistique. Dans ces pièces se situe la prédilection de Wolfgang Jacobi pour les clavecinistes français du 18e siècle (Rameau, Couperin, Daquin etc. et leurs précurseurs), car ces morceaux sont — malgré des moyens d'expression modernes — adaptés au style baroque de cette époque. Les pièces peuvent être jouées séparément ou l'une après l'autre, ad libitum. Elles peuvent être exécutées, soit sur l'accordéon à touches boutons, soit sur l'accordeon à touches piano, à moins que ces instruments ne disposent de basses bariton.

Rondeau L'idée de réaliser la composition "Hommage á Daquin" fut inspirée à Wolfgang Jacobi par les morceaux "le coucou, l'Hirondelle etc." Cette composition est écrite dans la forme traditionelle de rondeau mais beaucoup plus asymétrique. Les caractéristiques essentielles sont la clarté et la précision des thèmes, et aussi une ambiance rococo remplie de mélancolie gracieuse.

Hugo Noth

Anmerkungen für den Spieler

Das Werk ist nur auf Akkordeons mit zusätzlichem Bariton-(Melodie)-Baßmanual spielbar. Dieses Manual muß mindestens folgenden Tonumfang haben:

Notes on performance

This work can only be played on an Accordion with additional baritone (free bass) manual with at least this tonal range:

Remarques pour le joueur

Cette oeuvre ne peut être exécutée qu'avec des accordéons ayant des basses baritons. L'étendue suivante est nécessaire pour pouvoir jouer correctement ce morceau:

Notation

B.B. = Bariton-(Melodie-)Baßmanual / Baritone Bass (Free Bass) / baritone

S.B. = Standard-Baßmanual (120 Bässe) / Standard Bass (120 Stradella) / standard (120 basses)

Das am Anfang des Stückes angezeigte Baßmanual ist bis zum nächstfolgenden Zeichen beizubehalten. Wo das B.B.-Manual gefordert ist, muß jede Note und jeder Akkord so gespielt werden wie notiert. Der Baßfingersatz ist für die Hohner-Baritonbaß-Anordnung (C-Griff) gedacht.

The player should keep on playing on the bass manual indicated at the beginning of each movement, until another manual is indicated, Where the B.B. manual is indicated, every note and chord must be played as written. The bass fingering is for the HOHNER Baritone Bass (C arrangement).

Jusqu'à la prochaine marque l'on doit garder le système qui est désigné au début. Là où le clavier B.B. est précisé, il faut jouer chaque note et chaque accord comme demandé. Le doigté est prévu pour les basses Hohner Bariton (doigté italien).

⌐ = Öffnen des Balges / Open Bellows / soufflet ouvert

> = Schließen des Balges / Close Bellows / soufflet fermé

Registrierung

Für Diskant und Standardbaß wurden die international anerkannten Registersymbole verwendet. Die Symbole für das 2-chörige B.B.-Manual sind neu und haben folgende Bedeutung:

Registration

The internationally accepted switch symbols have been applied for treble and standard bass registration. Some new switch symbols have been contrived for the B.B. manual, which is assumed to contain two sets of reeds, namely.

Registres

Pour les registres côtés chant et basses, les symboles internationaux et reconnus ont été utulisés. Pour les basses baritons à deux voix les nouveaux symboles de registres suivants ont été développés:

= einchörig - Grundreihe (8')
One Reed - fundamental row (8')
une voix - rangée fondamentale (8')

= einchörig - hohe Oktave (4')
One Reed - sounds an octave higher (4')
une voix - octave aiguë (4')

= zweichörig - Grundreihe und hohe Oktave (8' + 4')
Two Reeds - octave coupling (8' + 4')
deux voix - rangée fondamentale et octave aiguë (8' + 4')

Ein „8va"- oder „8va-bassa"-Zeichen über oder unter einem Registersymbol bedeutet, daß solange eine Oktave höher oder tiefer gespielt werden muß, bis Aufhebung erfolgt durch ein weiteres Registersymbol ohne „8va"- oder „8va-bassa"-Vermerk.

An 8va or 8va Basso sign over or under a switch symbol means that the passage following the symbol should be played an octave above or below the written notes - until a change is indicated by another switch symbol WITHOUT an 8va or 8va Basso sign.

Le symbole „8va" ou „8va bassa" au-dessus ou en-dessous d'un symbole de registre signifie qu'on doit jouer une octave plus haute ou plus basse jusqu'à ce qu'un autre symbole de registre suive sans „8va" ou „8va bassa".

A Gérard Grisey

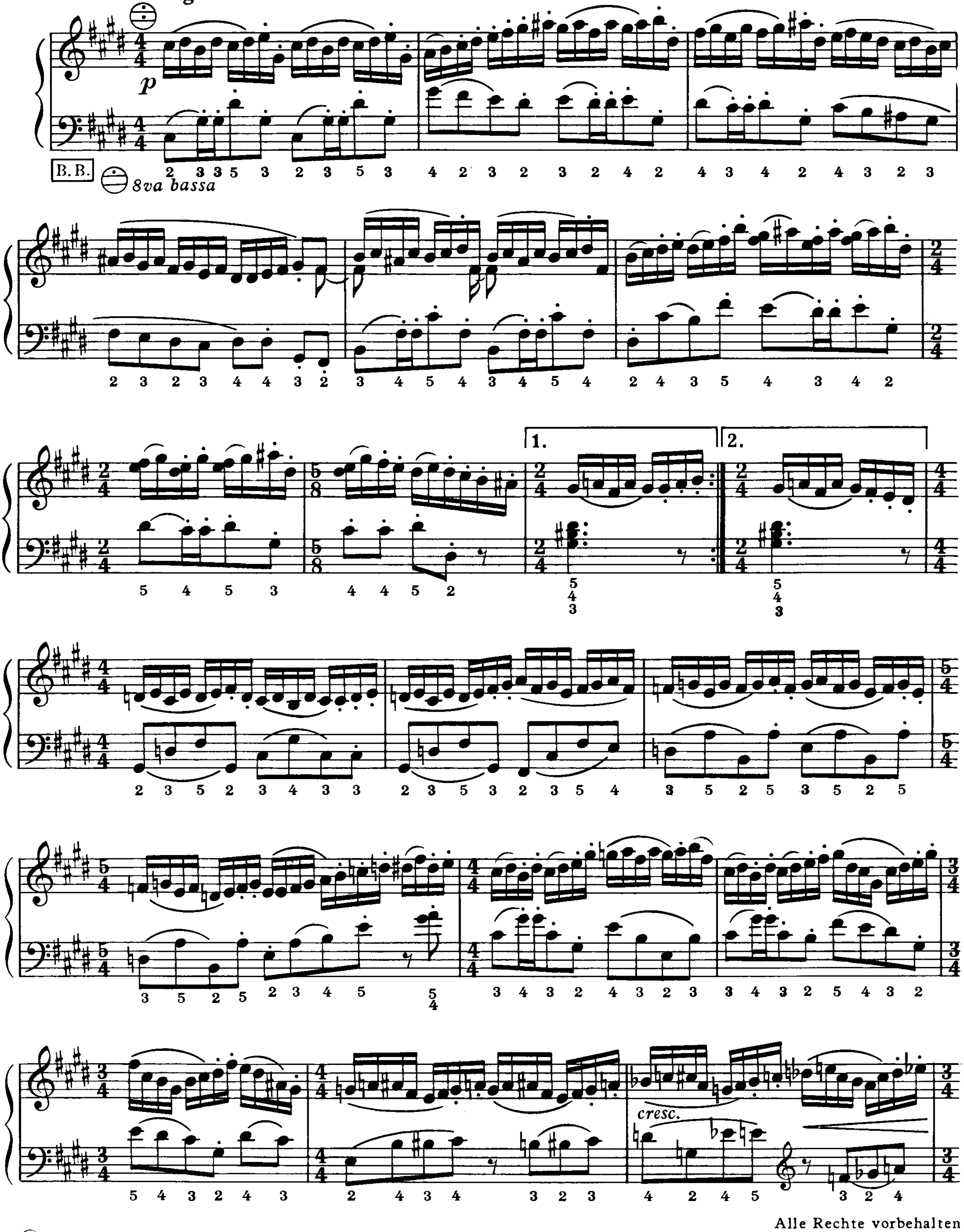
Divertissement pour Accordéon

4. Rondeau

Hommage a Daquin

Wolfgang Jacobi

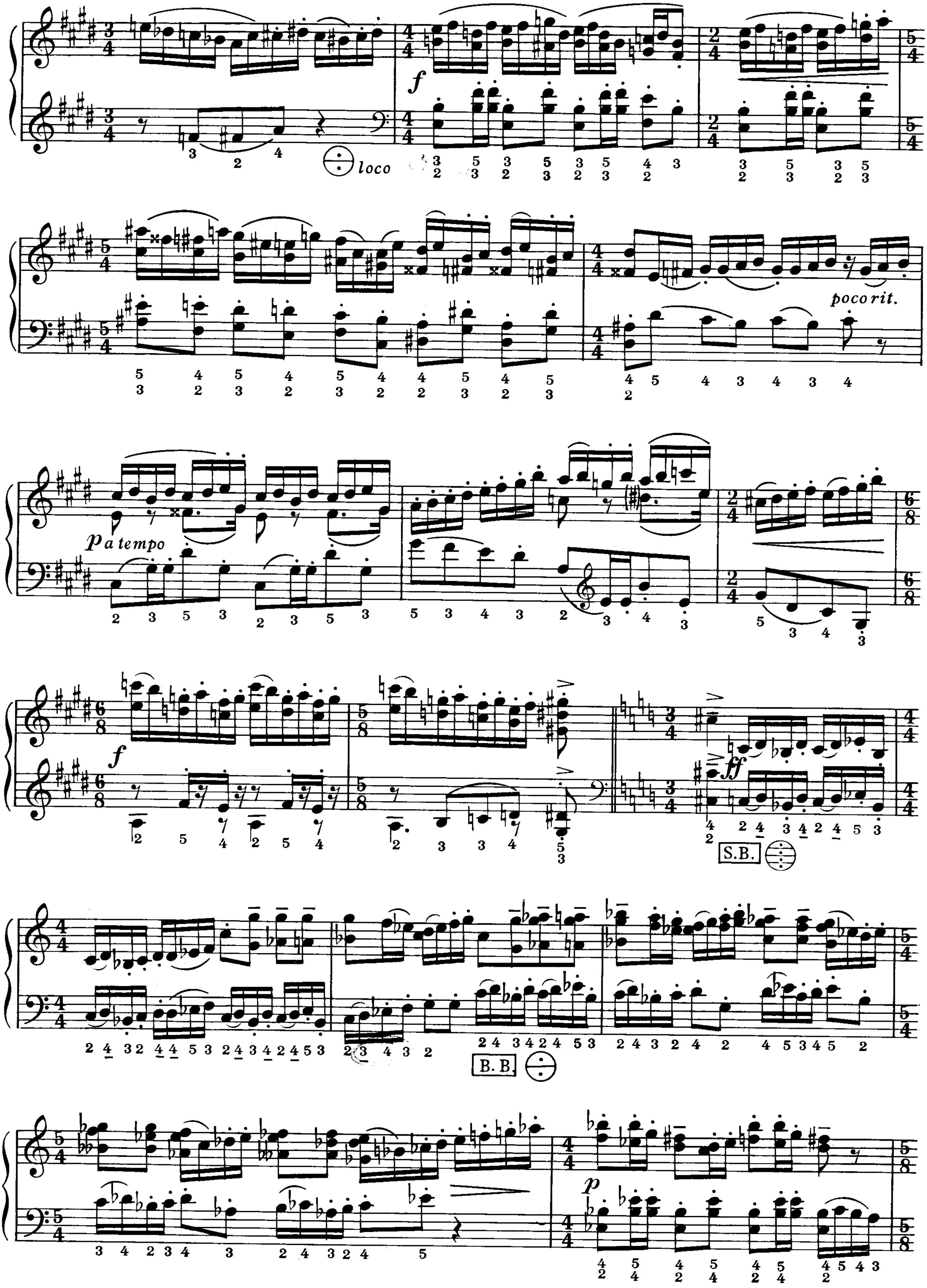
Allegro comodo ♩ = ca 100–104

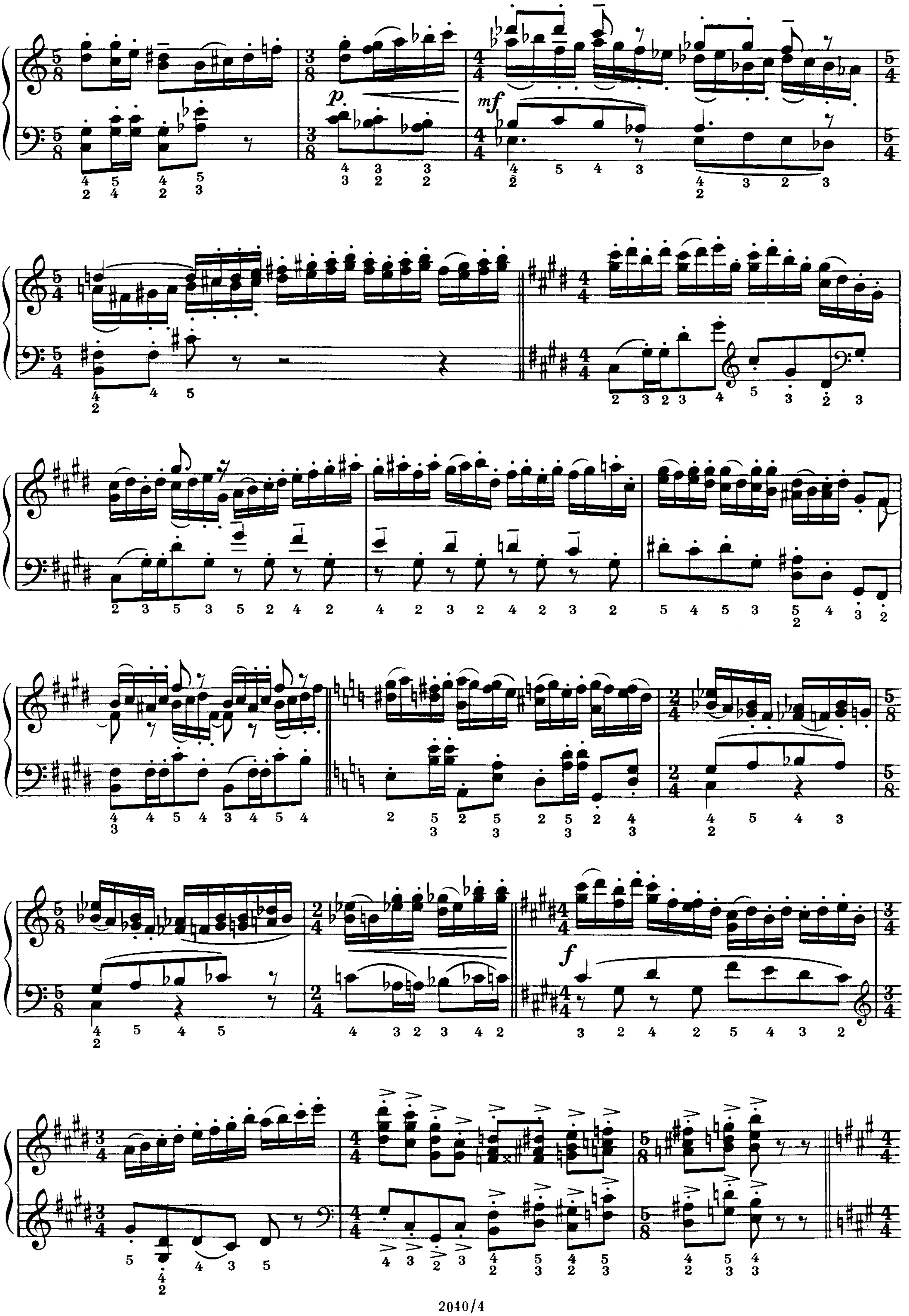


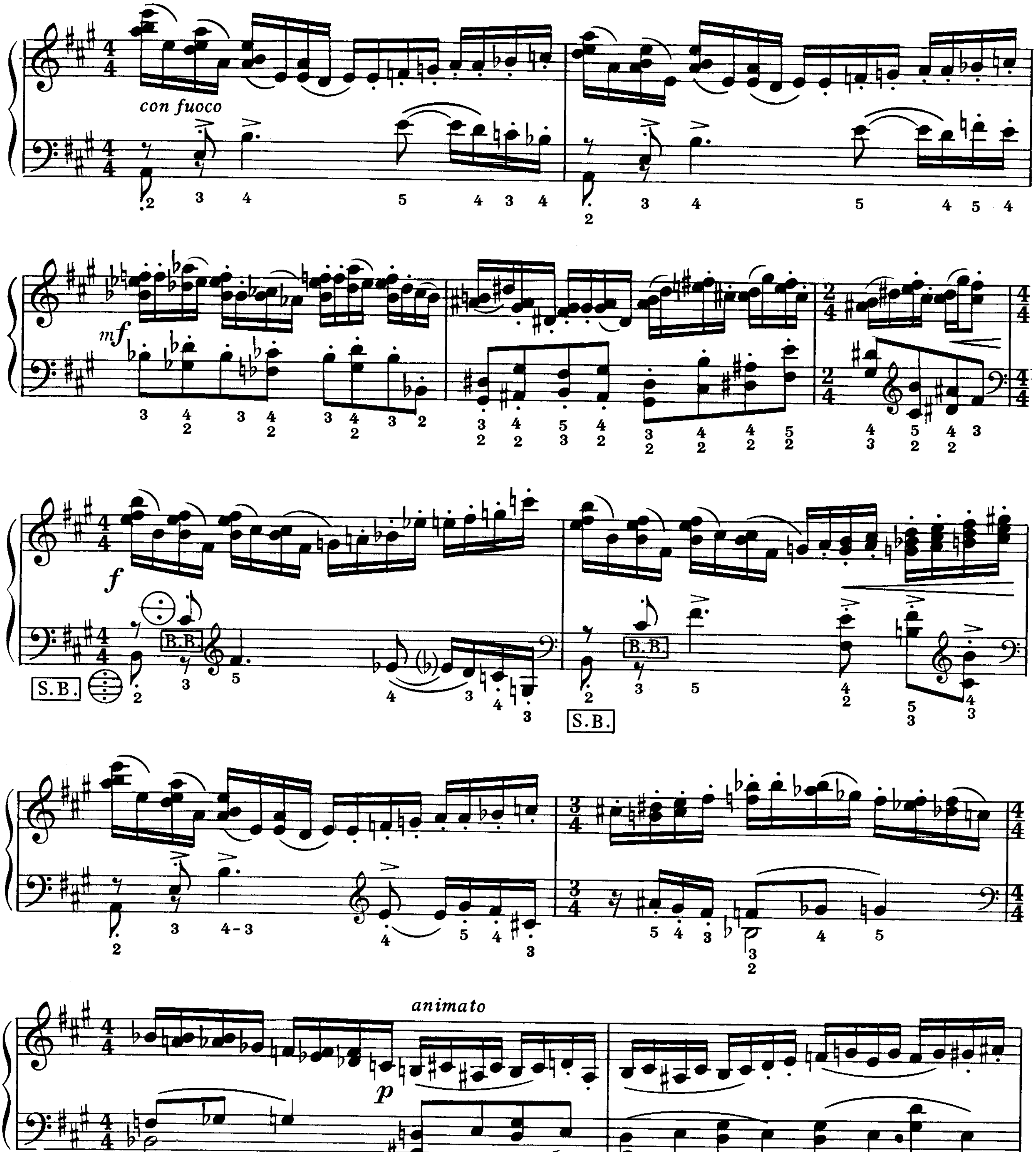
© 1969 Matth. Hohner AG., Musikverlag, Trossingen/Württ.

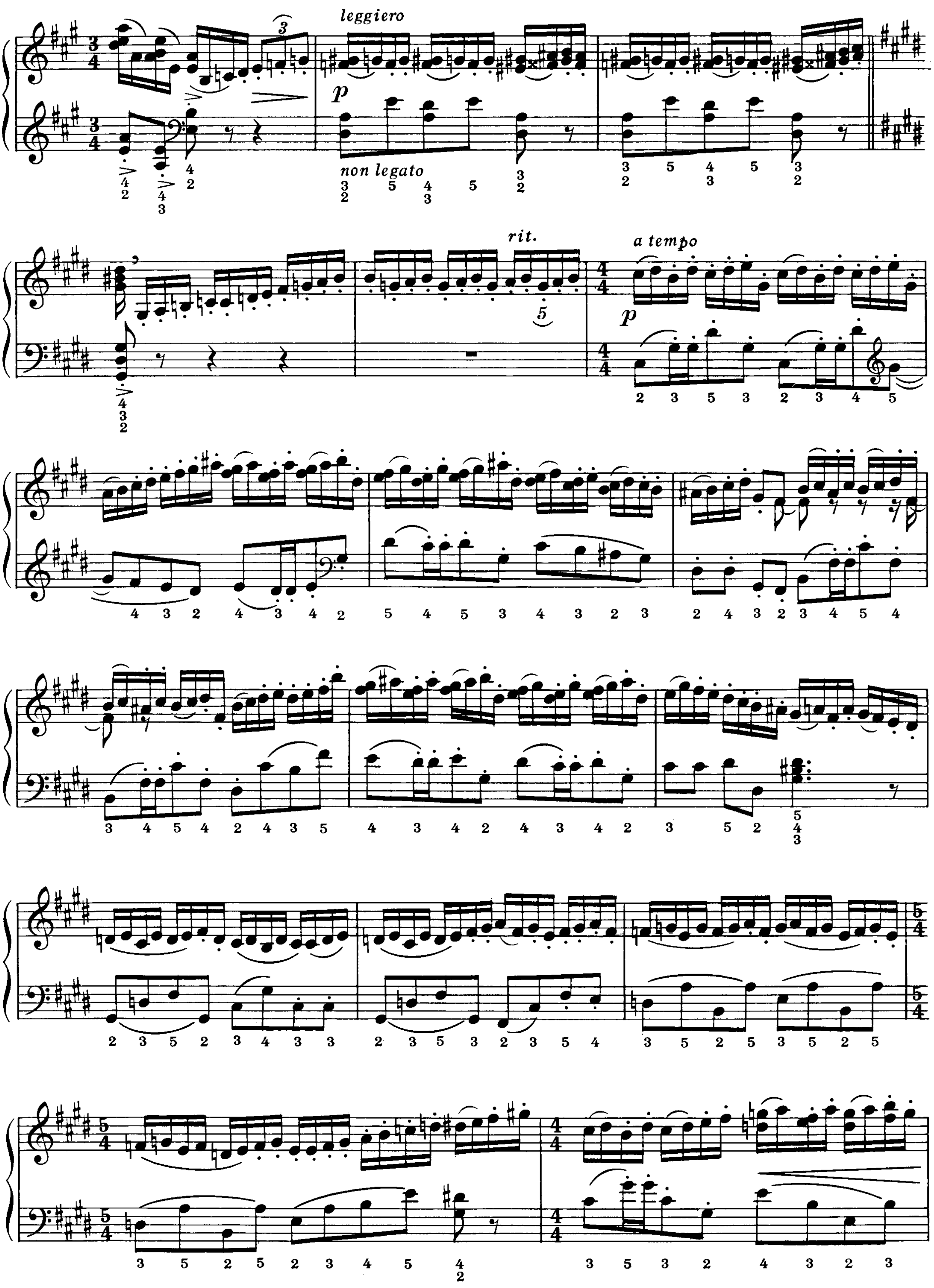
2040/4

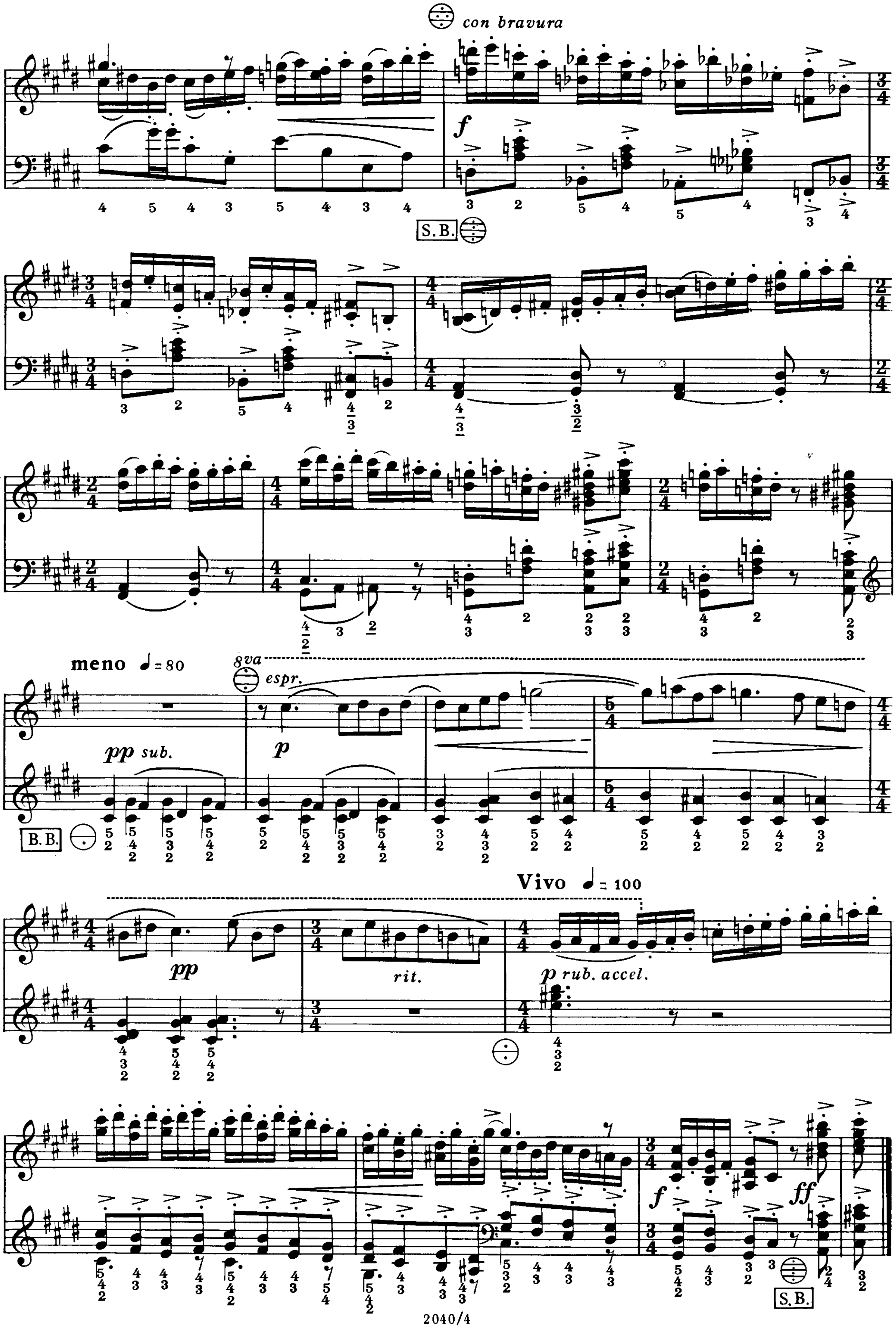
Alle Rechte vorbehalten
All rights reserved
Tous troits réservés


loco
poco rit.
p a tempo
S.B.
B.B.


p
mf
f


con fuoco
mf
f
B.B.
S.B.
animato
p
f


leggiero
p
non legato
rit.
a tempo
p


con bravura
f
S.B.
meno ♩= 80
8va
espr.
pp sub.
p
B.B.
Vivo ♩= 100
pp
rit.
p rub. accel.
f
ff
S.B.

EDITION
HOHNER

Printed in Germany

Wolfgang Jacobi

DIVERTISSEMENT

pour Accordéon

1. Gigue et Cortège
2. Intermède
3. Sérénade
4. Rondeau
5. Scherzo

HOHNER · VERLAG · TROSSINGEN

Bestell-Nr. 2040

Musical ESTEBARAN
- Tel. 247-34-23
San Bernardino, 2
MADRID - 8

Wolfgang Jacobi

DIVERTISSEMENT

pour Accordéon

5. Scherzo

HOHNER · VERLAG · TROSSINGEN

Bestell-Nr. 2040/5

"Divertissement pour Accordéon", eineSammlung neuer Stücke für das Akkordeon mit Melodiebaßmanual, entstand in dreijähriger enger Zusammenarbeit des Komponisten mit verschiedenen namhaften Interpreten. Ziel dieser Bemühungen war, neue musikalische und spieltechnische Probleme in künstlerisch geschlossener Form aufzuzeigen. Dabei ist die besondere Vorliebe Wolfgang Jacobis für die französischen Clavecinisten des 18. Jahrhunderts (Rameau, Couperin, Daquin etc. und deren Vorläufer) ohne weiteres erkennbar, denn die Stücke sind — trotz moderner Ausdrucksmittel — durchaus dem barocken Stil jener Zeit verhaftet. Die Stücke können einzeln oder in beliebiger Reihenfolge (Suite) aufgeführt werden. Sie sind sowohl auf dem Knopfgriff- als auch auf dem Piano-Akkordeon spielbar, soweit diese Instrumente über ein Melodiebaßmanual verfügen.

Scherzo Das Stück beginnt mit einer Gigue, der ein marschartiger Festzug folgt, welcher wieder zur Gigue überleitet. Es handelt sich demnach um eine Mischung aus Rondo- und Sonatenform, deren Themen sich aber in freier Weise entwickeln.

Teil 1 wird aus dem Hauptthema und dem Schlußsatz gebildet und wiederholt. Teil 2 besteht aus zwei gegensätzlichen, frei entwickelten Themen, deren Gegenüberstellung in eine große Überleitung zum Hauptthema zurückführt. Wie im Teil 2 vor der Überleitung, endet auch dieses Hauptthema mit einem Cis, leitet jedoch hier mit einer kurzen, überlagerten, freien Kadenz den marschartigen Mittelteil ein, in dem erneut die Themen des 2. Teiles verarbeitet werden, und zwar in abgeänderter Form und umgekehrter Reihenfolge. Die Coda enthält nochmals alle Themen des Stückes und endet mit feierlichen Schlußakkorden.

"Accordion-Diversions", a collection of new pieces for the accordion with free bass manual is the co-operative product of the composer and various notable performers. They aimed at presenting new musical and playing problems in an artistically unifying way. In this context Wolfgang Jacobi's decided preference for the 18th century French harpsicord players (Rameau, Couperin, Daquin etc. and their predecessors) can easily be recognised because the pieces have an intrinsic baroque style reminiscent of that period, despite modern means of expression. The pieces may be played singly or in any desired sequence (Suite) with either button-key or piano accordion, provided that the instrument has a free bass manual.

Scherzo The piece opens with a gigue followed by a kind of festive march which again reverts to a gigue. Then comes a blend of Rondo and Sonata forms which however develop freely.

Part I comprises the main theme and finale and repetition. Part 2 consists of two contrasting, freely developing movements which progress in a major conversion to the main theme. As in part 2 before the conversion, this main theme also ends with a C sharp but here a short superimposed free cadence leads in the march-like middle part in which again the themes of the 2nd part are elaborated, but in a different form and reversed sequence. The Coda again contains all the themes of the piece and concludes with solemn chords.

"Divertissement pour accordéon", un recueil de nouveaux morceaux pour accordéon à basses bariton, a été créé en collaboration étroite durant trois ans entre le compositeur et divers interprètes de renom. L'objectif de ces efforts était d'étudier de nouveaux problèmes dans le domaine de la musique et de la technique accordéon sous une forme artistique. Dans ces pièces se situe la prédilection de Wolfgang Jacobi pour les clavecinistes français du 18e siècle (Rameau, Couperin, Daquin etc. et leurs précurseurs), car ces morceaux sont — malgré des moyens d'expression modernes — adaptés au style baroque de cette époque. Les pièces peuvent être jouées séparément ou l'une après l'autre, ad libitum. Elles peuvent être exécutées, soit sur l'accordéon à touches boutons, soit sur l'accordeon à touches piano, à moins que ces instruments ne disposent de basses bariton.

Scherzo Le morceau commence par une gigue suivie par un défilé au rythme de marche et finissant encore par une gigue. Il s'agit donc d'un mélange de rondo et de sonate, dont les thèmes se développent toutefois librement.

La partie 1, formée du thème principal et de la finale, est répétée. La partie 2 consiste en deux thèmes opposés et développés d'une façon libre dont l'opposition se relie après avec le thème principal. Comme avant la liaison dans la partie 2, ce thème principal finit également par la note do-dièze, préludant par une cadence courte et libre, la partie du milieu ayant le rythme de marche, en employant à nouveau les thèmes de la deuxième partie mais en forme modifiée et inverse. La coda se décompose encore de tous les thèmes du morceau et finit par des accords solennels.

Hugo Noth

Anmerkungen für den Spieler

Das Werk ist nur auf Akkordeons mit zusätzlichem Bariton-(Melodie)-Baßmanual spielbar. Dieses Manual muß mindestens folgenden Tonumfang haben:

Notes on performance

This work can only be played on an Accordion with additional baritone (free bass) manual with at least this tonal range:

Remarques pour le joueur

Cette oeuvre ne peut être exécutée qu'avec des accordéons ayant des basses baritons. L'étendue suivante est nécessaire pour pouvoir jouer correctement ce morceau:

Notation

[B.B.] = Bariton-(Melodie-)Baßmanual / Baritone Bass (Free Bass) / baritone

[S.B.] = Standard-Baßmanual (120 Bässe) / Standard Bass (120 Stradella) / standard (120 basses)

Das am Anfang des Stückes angezeigte Baßmanual ist bis zum nächstfolgenden Zeichen beizubehalten. Wo das [B.B.]-Manual gefordert ist, muß jede Note und jeder Akkord so gespielt werden wie notiert. Der Baßfingersatz ist für die Hohner-Baritonbaß-Anordnung (C-Griff) gedacht.

The player should keep on playing on the bass manual indicated at the beginning of each movement, until another manual is indicated, Where the [B.B.] manual is indicated, every note and chord must be played as written. The bass fingering is for the HOHNER Baritone Bass (C arrangement).

Jusqu'à la prochaine marque l'on doit garder le système qui est désigné au début. Là où le clavier [B.B.] est précisé, il faut jouer chaque note et chaque accord comme demandé. Le doigté est prévu pour les basses Hohner Bariton (doigté italien).

┐ = Öffnen des Balges / Open Bellows / soufflet ouvert

> = Schließen des Balges / Close Bellows / soufflet fermé

Registrierung

Für Diskant und Standardbaß wurden die international anerkannten Registersymbole verwendet. Die Symbole für das 2-chörige [B.B.]-Manual sind neu und haben folgende Bedeutung:

Registration

The internationally accepted switch symbols have been applied for treble and standard bass registration. Some new switch symbols have been contrived for the [B.B.] manual, which is assumed to contain two sets of reeds, namely.

Registres

Pour les registres côtés chant et basses, les symboles internationaux et reconnus ont été utulisés. Pour les basses baritons à deux voix les nouveaux symboles de registres suivants ont été développés:

= einchörig - Grundreihe (8') / One Reed - fundamental row (8') / une voix - rangée fondamentale (8')

= einchörig - hohe Oktave (4') / One Reed - sounds an octave higher (4') / une voix - octave aiguë (4')

= zweichörig - Grundreihe und hohe Oktave (8' + 4') / Two Reeds - octave coupling (8' + 4') / deux voix - rangée fondamentale et octave aiguë (8' + 4')

Ein „8va"- oder „8va-bassa"-Zeichen über oder unter einem Registersymbol bedeutet, daß solange eine Oktave höher oder tiefer gespielt werden muß, bis Aufhebung erfolgt durch ein weiteres Registersymbol ohne „8va"- oder „8va-bassa"-Vermerk.

An 8va or 8va Basso sign over or under a switch symbol means that the passage following the symbol should be played an octave above or below the written notes - until a change is indicated by another switch symbol WITHOUT an 8va or 8va Basso sign.

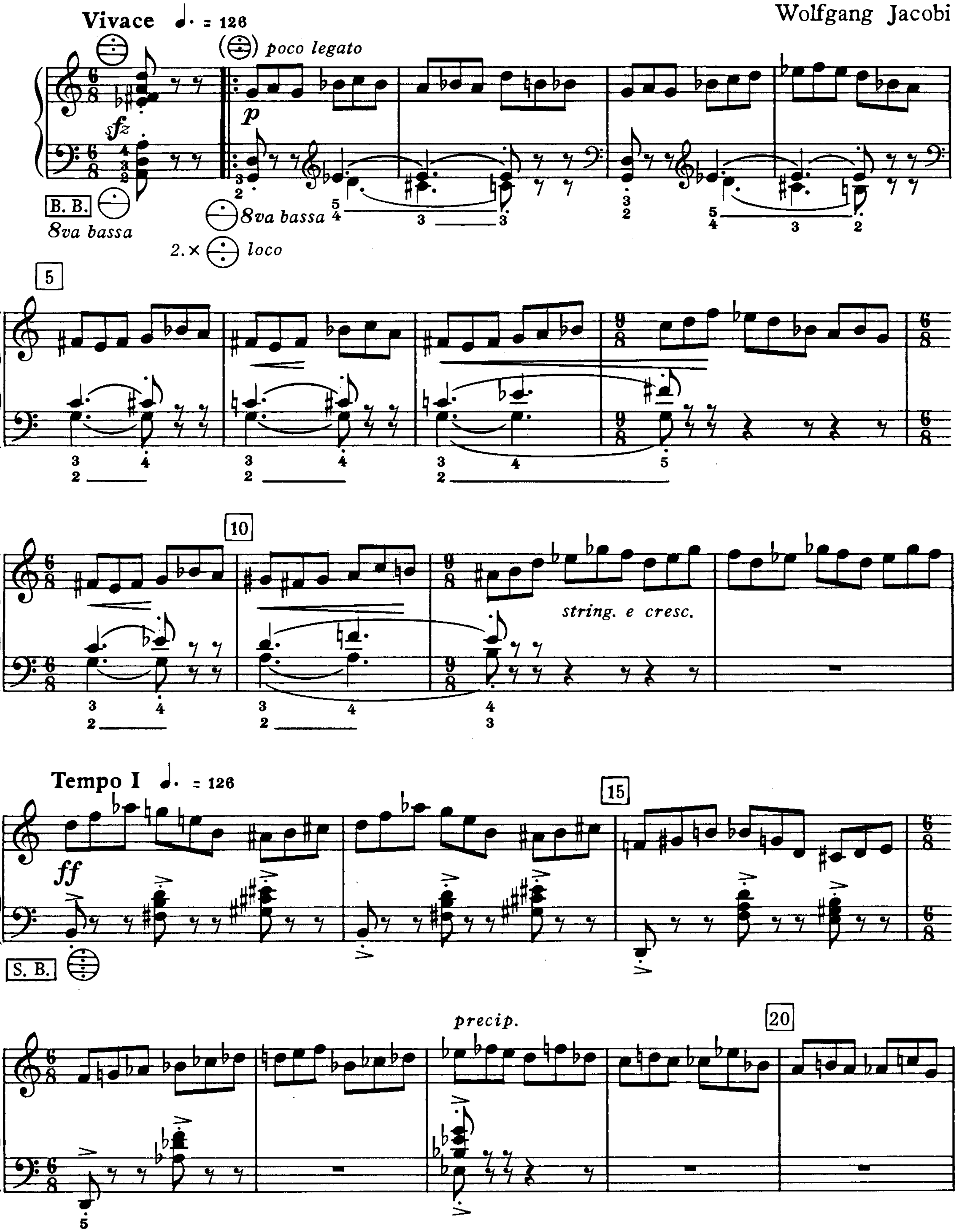
Le symbole „8va" ou „8va bassa" au-dessus ou en-dessous d'un symbole de registre signifie qu'on doit jouer une octave plus haute ou plus basse jusqu'à ce qu'un autre symbole de registre suive sans „8va" ou „8va bassa".

Hugo Noth gewidmet

Divertissement pour Accordéon

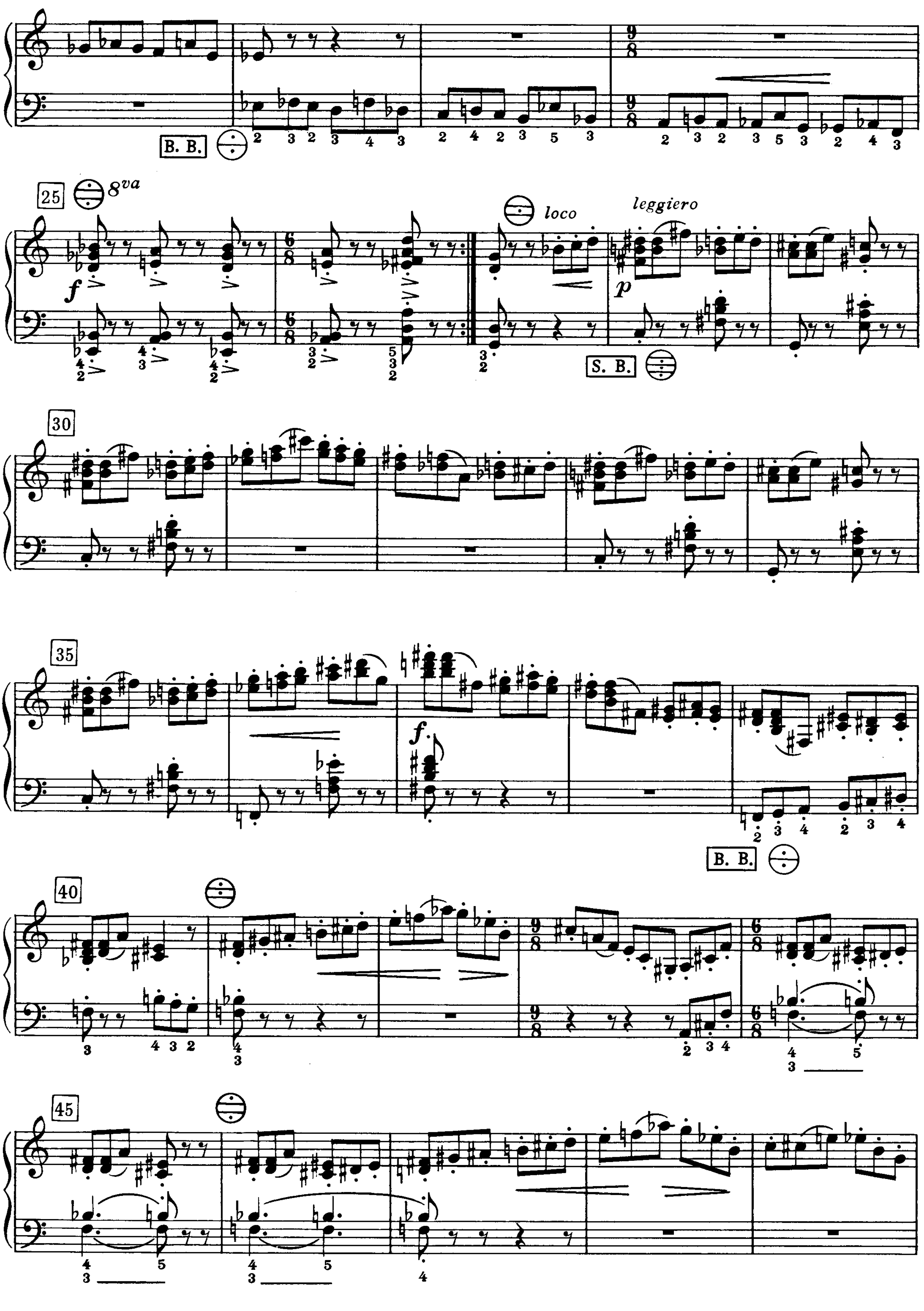
5. Scherzo

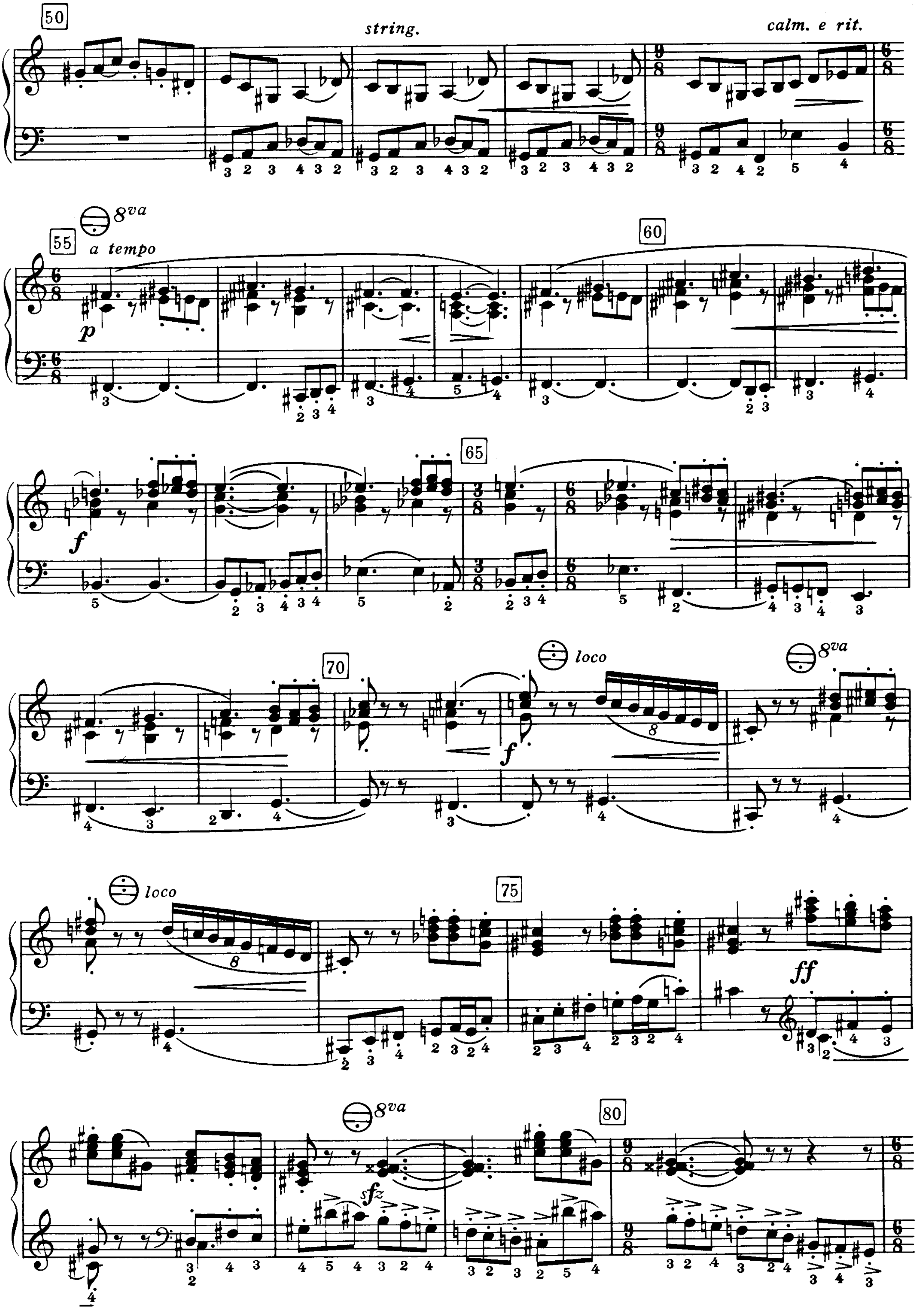
Wolfgang Jacobi

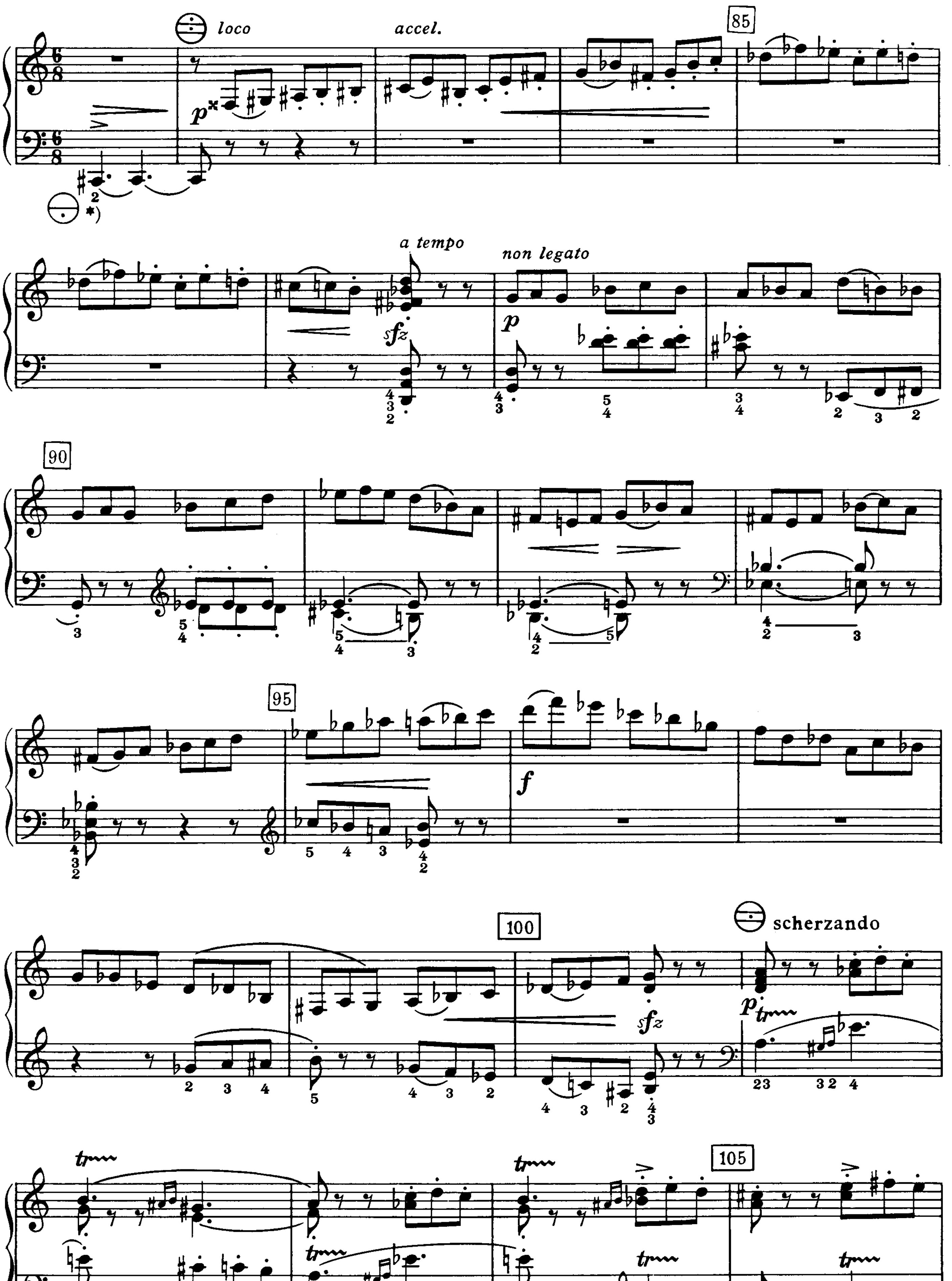


© 1969 Matth. Hohner AG., Musikverlag, Trossingen/Württ.

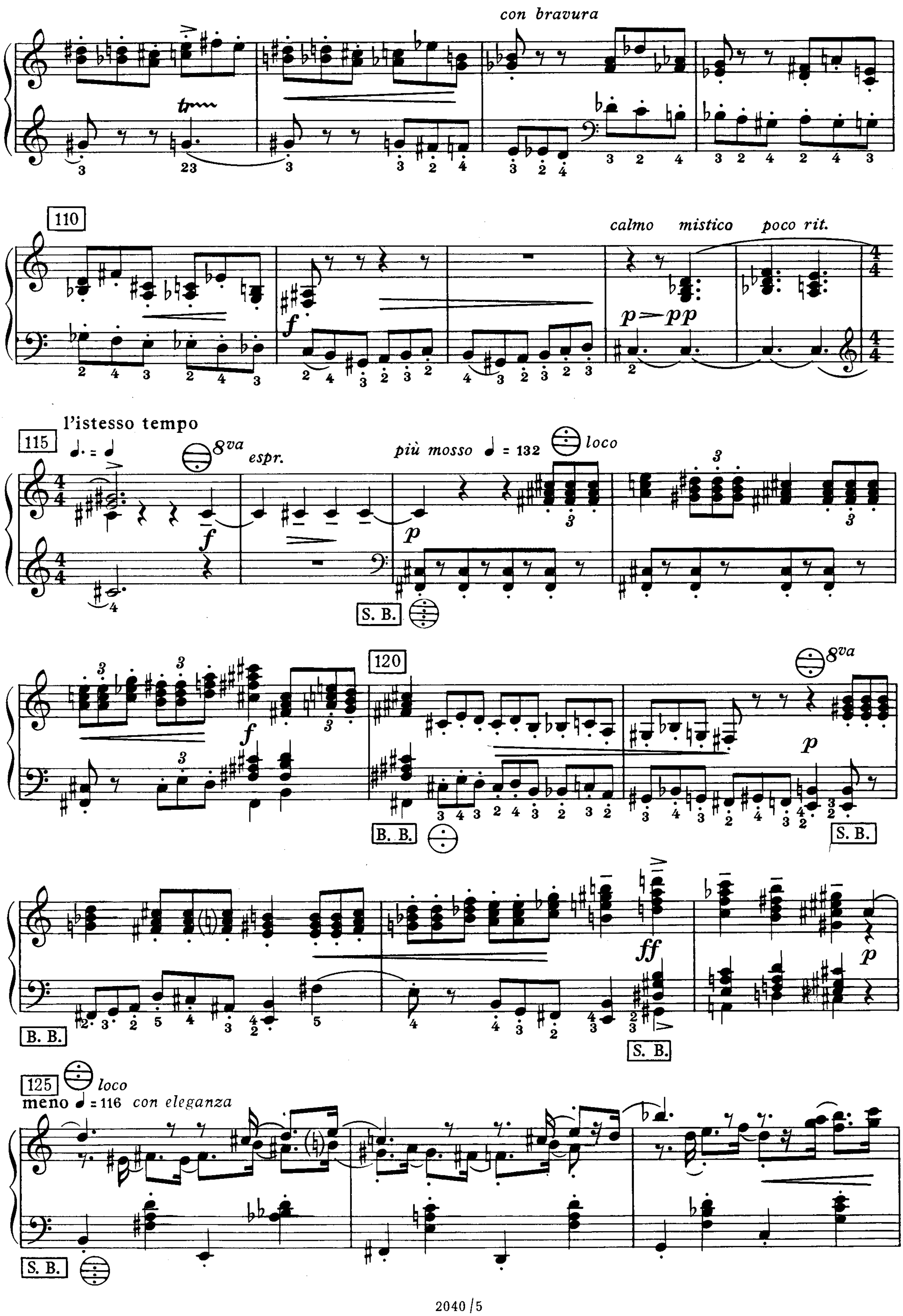
Alle Rechte vorbehalten
All rights reserved
Tous droits réservés

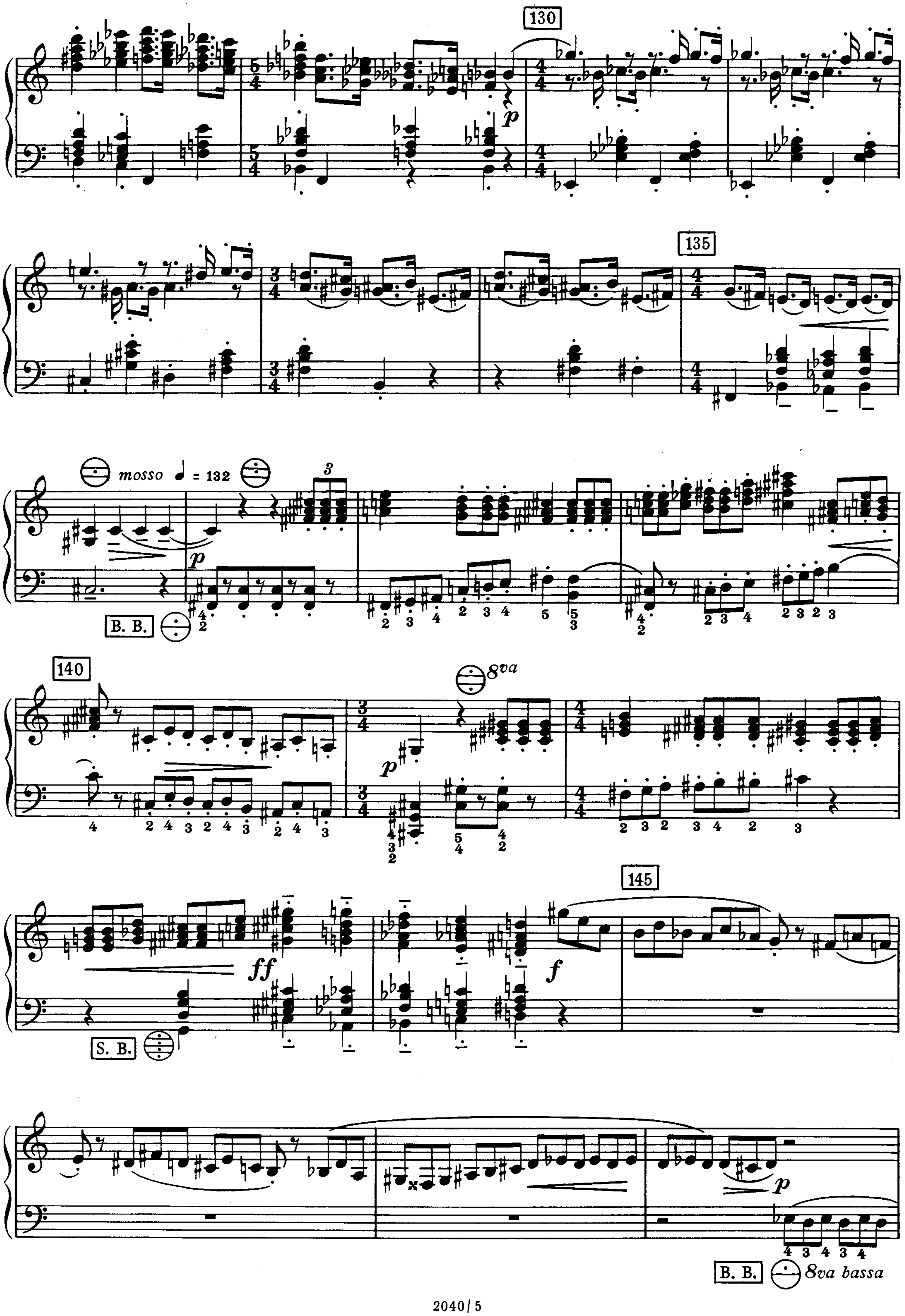

B. B.
25
8va
loco
leggiero
S. B.
30
35
B. B.
40
45

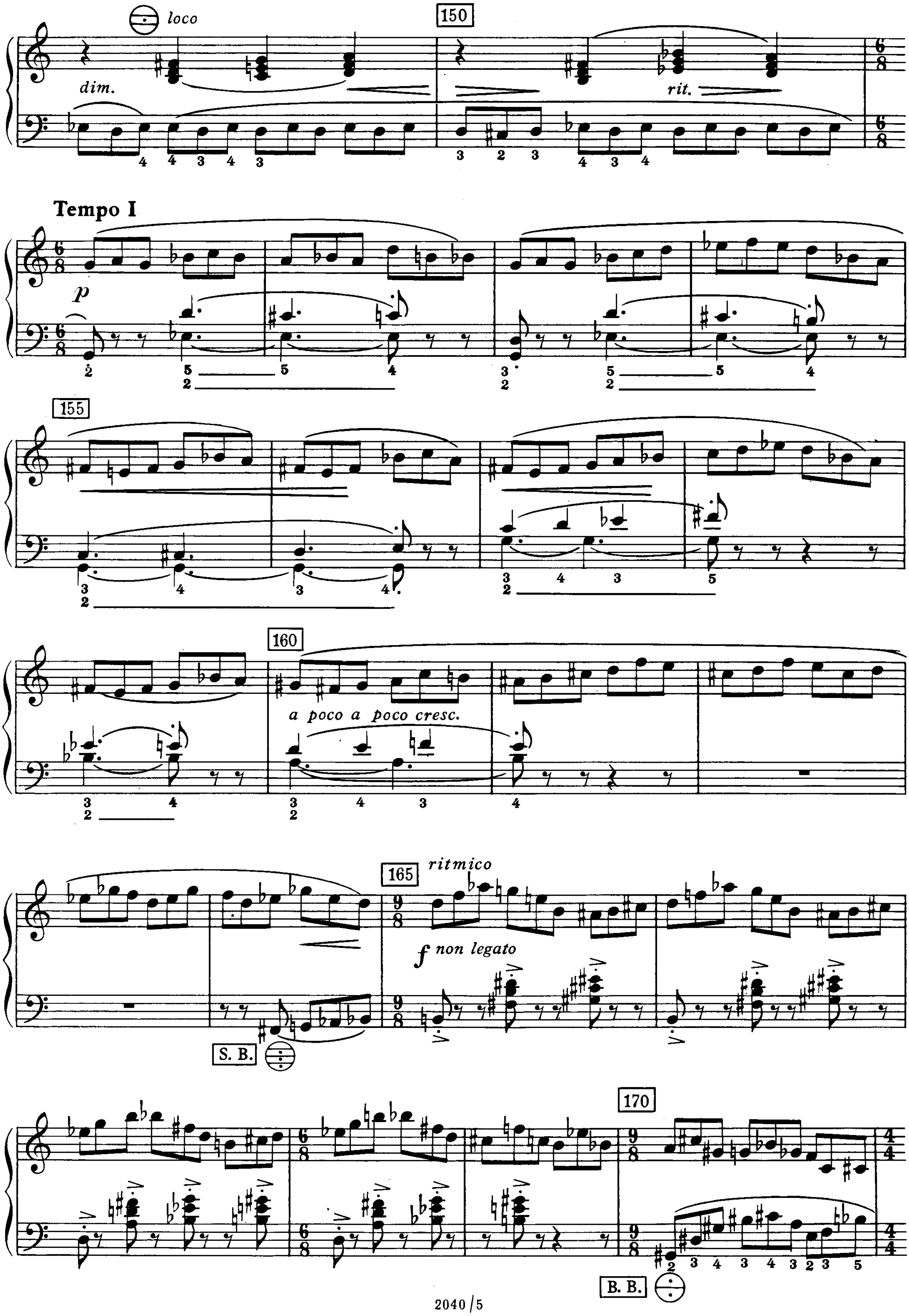

50
string.
calm. e rit.
55
8va
a tempo
60
65
70
loco
8va
loco
75
ff
8va
sfz
80

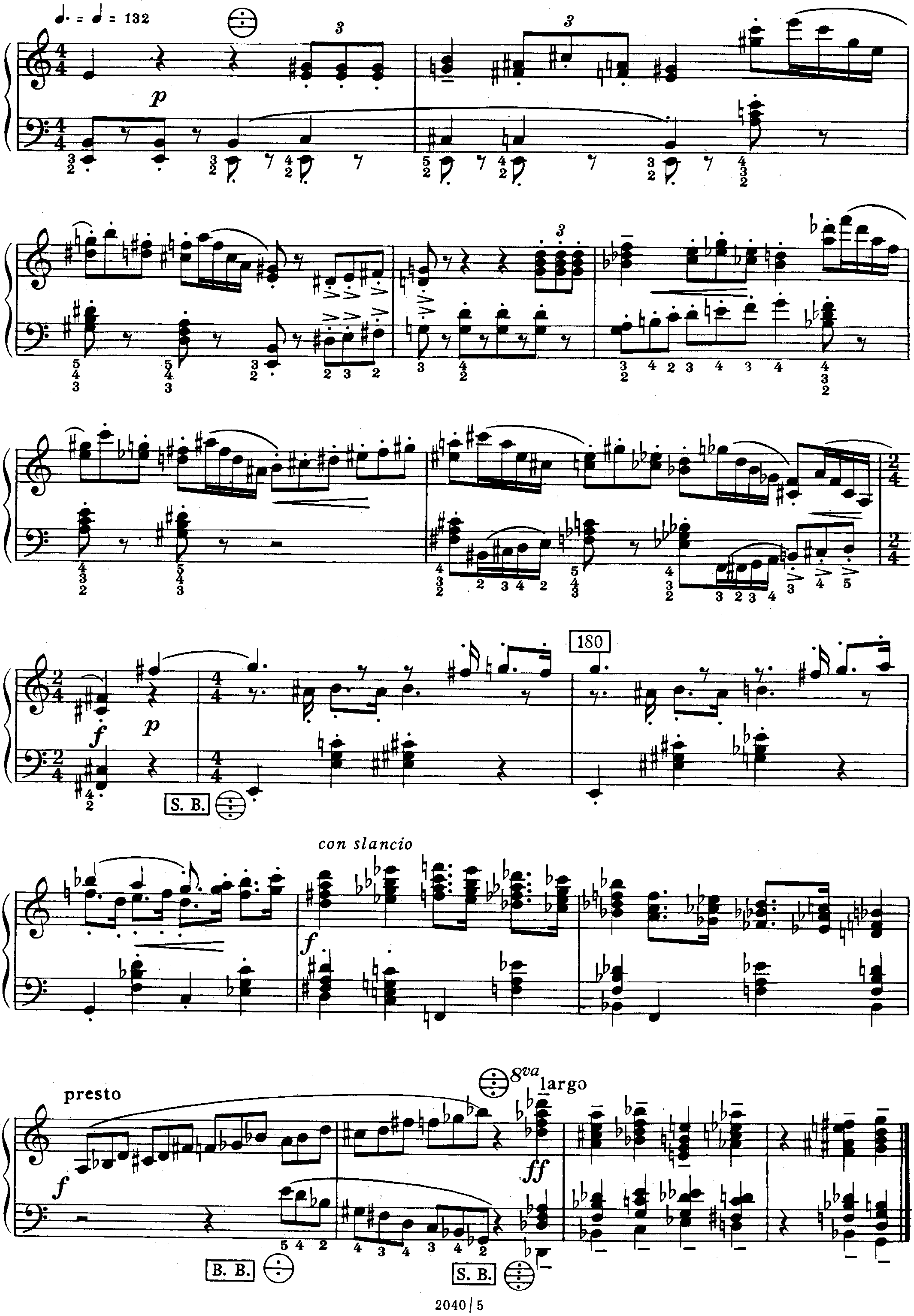


*) Bassregister mit der rechten Hand bei Taktbeginn einschalten
*) Change bass register
*) Au début de la mesure déclencher registre de basses par la main droite


con bravura
110
calmo mistico poco rit.
115
l'istesso tempo
8va
espr.
più mosso ♩ = 132
loco
S. B.
120
B. B.
8va
S. B.
B. B.
S. B.
125
loco
meno ♩ = 116 con eleganza
S. B.


130
p
135
mosso ♩ = 132
B. B.
140
8va
145
S. B.
ff
f
B. B.
8va bassa


loco
150
dim.
rit.
Tempo I
p
155
160
a poco a poco cresc.
165
ritmico
f non legato
S. B.
170
B. B.


= 132
p
3
f
p
S. B.
180
con slancio
f
presto
f
8va
largo
ff
B. B.
S. B.

EDITION HOHNER

Printed in Germany